

SC-F9200 Series

TR Kurulum kılavuzu

EL Οδηγός εγκατάστασης


SL Priročnik za namestitev


HR Vodič za postavu

MK Упатство за поставување

SR Uputstvo za postavljanje

 12	TR	Montaj	MK	Склопување
	EL	Συναρμολόγηση	SR	Montaža
	SL	Montaža		
	HR	Sklapanje		

 28	TR	Ortam Yükleme	MK	Полнење со материјал
	EL	Φόρτωση χαρτιού	SR	Postavljanje medijuma
	SL	Nalaganje medija		
	HR	Umetanje medija		

 39	TR	Yazılımın Kurulması	MK	Инсталирање на софтвер
	EL	Εγκατάσταση του λογισμικού	SR	Instaliranje softvera
	SL	Namestitev programske opreme		
	HR	Instaliranje softvera		

 43	TR	Çevrim içi Kılavuzunun Görüntülenmesi	MK	Прегледување на електронското упатство
	EL	Προβολή του διαδικτυακού οδηγού	SR	Pregled interaktivnog vodiča
	SL	Ogled elektronskega priročnika		
	HR	Pregled Internetskog vodiča		

Çizimler

Bu kılavuzdaki çizimlerde gösterilen yazıcı birçok yönden gerçek üründen farklıdır, ancak bu farklılıkların montaj işlemi üzerinde etkisi yoktur.

Güvenlik Talimatları

Yazıcıyı kullanmadan önce, bu yönergelerin tümünü okuyun. Ayrıca, yazıcının üzerindeki tüm uyarılara ve talimatlara uymaya özen gösterin.




Uyarı

- ❑ Yalnızca yazıcıyla birlikte verilen güç kablosunu kullanın. Başka bir kablunun kullanılması yangına ya da elektrik çarpmasına neden olabilir.
- ❑ Mürekkep tanklarını yeniden doldururken veya Atık Mürekkep Şişesi'ni değiştirirken koruyucu gözlük, eldiven ve maske takın. Mürekkep cildinize temas eder veya gözlerinize ya da ağzınıza girerse, derhal aşağıdaki önlemleri alın:
 - Cildinize sıvı yapışırsa, derhal bol miktarda sabunlu su ile yıkayın. Cilt tahriş olmuş görünür ya da rengi değişirse, doktora danışın.
 - Gözlerinize sıvı girerse, derhal suyla temizleyin. Bu tedbirin alınmaması gözlerde kızarmaya veya hafif iltihaplanmaya neden olabilir.
 - Ağızınıza sıvı kaçarsa derhal tıbbi yardım alın.
 - Sıvının yutulması durumunda kusmaya çalışmayın ve derhal bir doktora danışın. Kusmaya zorlama sonucu sıvının soluk borusuna kaçma olasılığı vardır ve bu da tehlikeli olabilir.

Dikkat

- ❑ Yazıcı birimi ağır ve hantaldır. Yazıcı ve altlığı 6 veya daha fazla kişiyle paketinden çıkarıp monte edin.
- ❑ Ürün çalışırken ısıtıcıya dikkat edin. Sıcak olduğu için yanıklara yol açabilir.
- ❑ Ön kapağı açarken veya kapatırken ellerinizi veya parmaklarınızı sıkıştırmamaya dikkat edin. Bu tedbirin alınmaması yaralanmaya neden olabilir.

Sembollerin Anlamı

 Dikkat	Yaralanmayı önlemek için Dikkat yönergelerine uyulmalıdır.
	Önemli : Bu ürüne hasar vermemek için Önemli yönergelerine uyulmalıdır.
	Not : Notlarda bu ürünün çalışmasıyla ilgili faydalı veya ilave bilgiler bulunur.

Εικόνες

Ο εκτυπωτής που φαίνεται στις εικόνες του οδηγού διαφέρει σε ορισμένα σημεία από το πραγματικό προϊόν, αλλά οι διαφορές αυτές δεν επηρεάζουν τη διαδικασία συναρμολόγησης.

Οδηγίες για θέματα ασφάλειας

Διαβάστε όλες τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε τον εκτυπωτή σας. Επίσης, πρέπει οπωσδήποτε να λάβετε υπόψη όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες που αναγράφονται πάνω στον εκτυπωτή.




Προειδοποίηση

- ❑ Χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παραλάβατε μαζί με τον εκτυπωτή. Με χρήση άλλου καλωδίου μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- ❑ Φορέστε προστατευτικά γυαλιά, γάντια και μάσκα όταν ξαναγεμίζετε τα δοχεία μελάνης ή αντικαθιστάτε το Δοχείο απόρριψης μελάνης. Αν η μελάνη έλθει σε επαφή με το δέρμα σας ή μπει στα μάτια ή το στόμα σας, κάντε αμέσως τα εξής:
 - Αν το υγρό κολλήσει πάνω στο δέρμα σας, ξεπλύνετε το αμέσως με άφθονο σαπουνόνερο. Συμβουλευτείτε γιατρό αν το δέρμα δείχνει ερεθισμένο ή λεκιασμένο.
 - Αν το υγρό μπει στα μάτια σας, πλυνθείτε αμέσως με νερό. Αν δεν τηρήσετε αυτό το μέτρο προφύλαξης, τα μάτια σας μπορεί να κοκκινίσουν ή να παρουσιάσουν ήπια φλεγμονή.
 - Αν το υγρό μπει στο στόμα σας, συμβουλευτείτε αμέσως γιατρό.
 - Σε περίπτωση κατάποσης του υγρού, μην επιχειρήσετε να προκαλέσετε εμετό και συμβουλευτείτε αμέσως γιατρό. Αν προκαλέσετε εμετό, το υγρό μπορεί να εγκλωβιστεί στην τραχεία, πράγμα που μπορεί να είναι επικίνδυνο.

Προσοχή

- ❑ Η μονάδα του εκτυπωτή είναι βαριά και δεν μετακινείται εύκολα. Για την αποσυσκευασία και τη συναρμολόγηση του εκτυπωτή και της βάσης, θα χρειαστείτε 6 ή περισσότερα άτομα.
- ❑ Κατά τη λειτουργία του προϊόντος πρέπει να είστε προσεκτικοί και να μην αγγίξετε τους θερμαντήρες. Έχουν υψηλή θερμοκρασία και μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα.
- ❑ Όταν ανοίγετε ή κλείνετε το μπροστινό κάλυμμα, προσέξτε να μην μαγκώσετε τα χέρια ή τα δάχτυλά σας. Αν δεν τηρήσετε αυτό το μέτρο προφύλαξης, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Τι σημαίνουν τα σύμβολα

 Προσοχή	Προς αποφυγή σοβαρού σωματικού τραυματισμού πρέπει να τηρούνται όλες οι οδηγίες με τον τίτλο «Προσοχή».
	Σημαντικό: Για να μην πάθει ζημιά το προϊόν, πρέπει να τηρούνται όλες οι οδηγίες με τον τίτλο «Σημαντικό».
	Σημείωση: Κάθε «Σημείωση» περιέχει χρήσιμες ή πρόσθετες πληροφορίες για τη λειτουργία του προϊόντος.

Slike

Tiskalnik, prikazan na slikah v tem priročniku, je lahko drugačen od dejanskega izdelka, vendar to ne vpliva na postopek montaže.

Varnostna navodila

Pred uporabo tiskalnika preberite vsa navodila. Upoštevajte tudi vsa opozorila in navodila, navedena na tiskalniku.




Opozorilo

- ☐ Uporabljajte samo napajalni kabel, ki je priložen tiskalniku. Z uporabo drugega kabla lahko povzročite požar ali električni udar.
- ☐ Pri polnjenju kartuš s črnilom ali zamenjavi Waste Ink Bottle (posode za odpadno crnilo) nosite zaščitna očala, rokavice in masko.
 - Če pride črnilo v stik s kožo, očmi ali usti, takoj izvedite te ukrepe:
 - Če se na koži nabere tekočina, jo takoj izperite z večjo količino vode z milom. Če je koža videti razdražena ali obarvana, se posvetujte z zdravnikom.
 - Če tekočina vstopi v oči, takoj izperite z vodo. Neupoštevanje tega ukrepa lahko vodi do krvavih oči ali rahlega vnetja.
 - Če tekočina vstopi v usta, se takoj posvetujte z zdravnikom.
 - Če oseba pogoltne tekočino, je ne silite k bruhanju in se takoj posvetujte z zdravnikom.
 - Če osebo silite k bruhanju, lahko tekočina pride v sapnik, kar je lahko nevarno.

Pozor

- ☐ Tiskalna enota je težka in okorna. Tiskalnik in stojalo naj vzame iz embalaže 6 ali več oseb.
- ☐ Med delovanjem izdelka bodite previdni pri grelniku, ker je vroč in lahko povzroči opekline.
- ☐ Pazite, da se vam pri odpiranju ali zapiranju sprednjega pokrova ne zagozdijo roke. Če ne boste upoštevali tega ukrepa, se lahko poškodujete.

Pomen simbolov

	Pozor	Sledite previdnostnim ukrepom, da se izognete resnim telesnim poškodbam.
		Pomembno: sledite pomembnim navodilom, da se izognete poškodbam izdelka.
		Opomba: opombe vsebujejo uporabne ali dodatne informacije o delovanju izdelka.

Ilustracije

Pisač koji je prikazan na ilustracijama u ovom vodiču se u nekim stvarima razlikuje od stvarnog proizvoda. No, ove razlike ne utječu na postupak sklapanja pisača.

Sigurnosne upute

Pročitajte sve te upute prije korištenja pisača. Također slijedite sva upozorenja i upute na pisaču.




Upozorenje

- ☐ Koristite samo kabel napajanja koji je isporučen uz pisač. Korištenje drugog kabela može uzrokovati požar ili strujni udar.
- ☐ Nosite zaštitne naočale, zaštitne rukavice i masku tijekom ponovnog punjenja spremnika za tintu ili izmjene Bočica s otpadnom tintom.
 - Ako tinta ili Ink Cleaner (sredstvo za čišćenje tinte) dođe u dodir s kožom ili uđe u oči ili usta, odmah poduzmite sljedeće mjere:
 - Ako se tekućina nanese na kožu, odmah je isperite u obilnim količinama otopine sapuna u vodi. Potražite savjet liječnika u slučaju nadraženosti kože ili gubitka njene boje.
 - Ako tekućina uđe u oči, odmah ih isperite vodom. U slučaju da ne postupite u skladu s ovom mjerom opreza, oči se mogu zakrvaviti ili blago upaliti.
 - Ako vam tekućina uđe u usta, smjesta se obratite liječniku.
 - Ukoliko se tekućina proguta, ne izazvati povraćanje i smjesta se obratiti liječniku. Ako se izazove povraćanje, tekućina može zastati u dušniku, što može biti opasno.

Oprez

- ☐ Pisač je težak i nezgrapan. Potrebno je 6 ili više osoba za raspakiranje i sastavljanje pisača i postolja.
- ☐ Budite oprezni s grijačima za vrijeme rada uređaja. Oni su vrući i mogu uzrokovati opekline.
- ☐ Pripazite da ne uhvatite ruke ili prste pri otvaranju ili zatvaranju prednjeg poklopca. Nepridržavanje ovih mjera sigurnosti može uzrokovati ozljede.

Značenje simbola

	Oprez	Držite se mjere opreza kako biste izbjegli tjelesne ozljede.
		Važno: Uzimajte u obzir važne napomene da izbjegnute oštećenje uređaja.
		Napomene: Napomene sadrže korisne i dodatne informacije u vezi rukovanja uređajem.

Илустрации

Печатачот прикажан на илустрациите од ова упатство во некои точки се разликува од вистинскиот производ, но тие разлики немаат влијание врз процесот на склопување.

Упатства за безбедност

Прочитајте ги сите упатства пред да го користите печатачот. Не заборавате и да ги следите сите предупредувања и упатства означени на печатачот.




Предупредување

- ❑ Користете го само кабелот што доаѓа со печатачот. Употребата на друг кабел може да предизвика пожар или електричен удар.
- ❑ Кога дополнувате мастило или го заменуваат Шишето за отпадно мастило, носете заштитни очила, ракавици и маска.
Ако кожата ви дојде во допир со мастилото или тоа ви влезе во очите или устата, веднаш преземете ги следните мерки:
 - Ако ви се залепи течност за кожата, измијте ја веднаш со големо количество сапуница. Посоветувајте се со лекар ако кожата изгледа надразнето или со изменета боја.
 - Ако ви влезе течност во очите, исплакнете ги веднаш со вода. Ако не постапите така, можно е очите да ви се подлијат со крв или да имате благо воспалување.
 - Ако течноста ви влезе во уста, веднаш побарајте лекар.
 - Ако дојде до голтање на течноста, не терајте го лицето да повраќа, туку веднаш побарајте лекар. Ако го натерате лицето да поврати, течноста може да се навлезе во душникот, што може да биде опасно.

Опомена

- ❑ Печатачот е тежок и гломазен. За распакување и склопување на печатачот и држачот ќе ви требаат 6 или повеќе лица.
- ❑ Бидете внимателни со грејачот додека работи производот. Жешки се и може да предизвикаат изгореници.
- ❑ Внимавајте да не си ги стиснете рацете или прстите кога го отворате или затворате предниот капак.
Непочитувањето на ова предупредување може да доведе до повреда.

Значење на симболите

 Опомена	Опомените треба да се почитуваат за да се избегнат телесни повреди.
	Важно: Важното мора да се почитува за да се избегне оштетување на производот.
	Напомена: Напомените содржат дополнителни информации за ракувањето со производот.

Ilustracije

Štampač koji je prikazan na ilustracijama u ovom vodiču se po nekim osobinama razlikuje od stvarnog proizvoda. Međutim, ove razlike ne utiču na proces sklapanja.

Sigurnosna uputstva

Pre upotrebe štampača pročitajte sva sigurnosna uputstva. Osim toga, pratite sva upozorenja i uputstva označena na samom štampaču.




Upozorenje

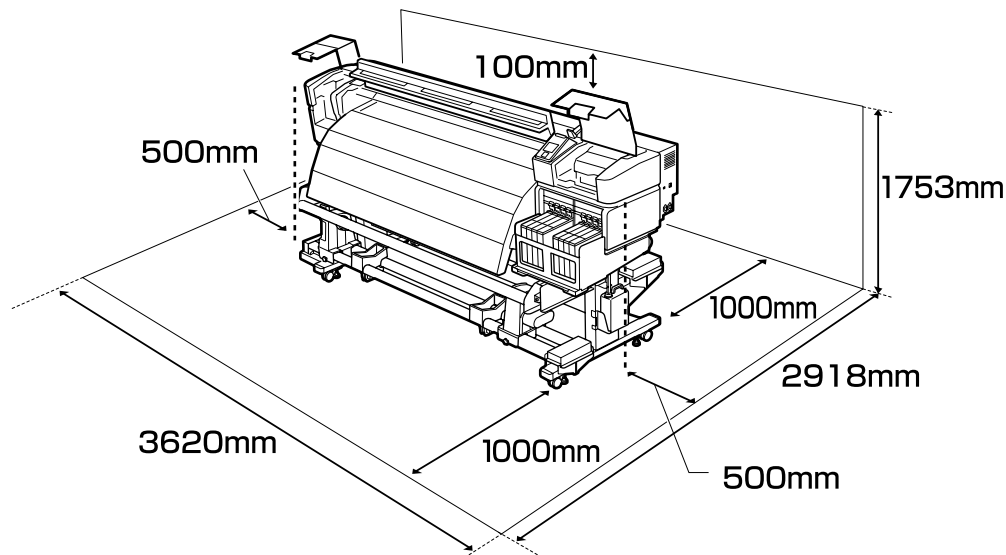
- ❑ Koristite samo kabl za napajanje koji se isporučuje sa ovim štampačem. Korišćenje nekog drugog kabla može da izazove požar ili električni udar.
- ❑ Nosite zaštitne naočare, zaštitne rukavice i zaštitnu masku kada punitе kertridž ili vršite zamenu Bocu sa otpadnim mastilom.
Ako Ink Cleaner (Sredstvo za čišćenje mastila) dođe u dodir sa kožom ili uđe u oči ili usta, odmah preuzmite sledeće:
 - Ako vam tečnost dospe na kožu, odmah je isperite sa puno vode i sapuna. Obratite se lekaru, ako koža deluje nadraženo ili bleđo.
 - Ako vam tečnost uđe u oči, odmah isplaknite vodom. Nepoštovanje ove mere može da izazove zakrvavljene oči ili blagu upalu.
 - Ako vam tečnost dospe u usta, smesta se javite lekaru.
 - Ako se tečnost proguta, ne izazivajte povraćanje i smesta se javite lekaru. Ako se izazove povraćanje, tečnost može dospeti u dušnik, što može biti opasno.

Opres

- ❑ Štampač je težak i glomazan. Da biste raspakovali i montirali štampač i postolje potrebno vam je 6 ili više osoba.
- ❑ Budite pažljivi s grejačima dok uređaj radi. Vrući su i mogu izazvati opekotine.
- ❑ Pazite da ne uhvatite ruke ili prste dok zatvarate ili otvarate prednji poklopac.
Nepoštovanje ovih mera može da dovede do povrede.

Značenje simbola

 Opres	Mere opreza se moraju poštovati da bi se sprečilo oštećivanje proizvoda.
	Važno: Važne napomene se moraju poštovati da bi se izbeglo oštećenje proizvoda.
	Napomena: Napomene sadrže važne ili dodatne informacije o radu ovog proizvoda.



Yazıcının Yerleştirilmesine Ait Talimatlar

- Yazıcıyı ayarlamak için tabloda gösterildiği gibi yeterli boşluk bırakın.
- Yazıcı ağırlığını (yak. 288 kg) taşıyabilen düz ve sabit bir yer seçin.
- Yazıcı için iki güç kablosuna ihtiyaç vardır. Kabloları bağımsız güç kaynakları olan farklı prizlere takın.
- Yazıcıyı aşağıdaki koşullarda çalıştırın:
 Sıcaklık: 15 ila 35°C (59 ila 95°F)
 Nem: Yoğuşmasız %20 ila %80
- Çevre koşulları kağıt için uygun değilse, yukarıdaki koşullar karşılansa bile düzgün şekilde yazdıramayabilirsiniz. Daha ayrıntılı bilgi için kağıt talimatlarına bakın.
- Alanın iyi havalandırıldığından emin olun.
- Uygun nemi sağlamak için yazıcıyı kurumadan veya doğrudan güneş ışığından uzak tutun.

Οδηγίες για την τοποθέτηση του εκτυπωτή

- Αφήστε αρκετό χώρο για την εγκατάσταση του εκτυπωτή, όπως υποδεικνύεται στον πίνακα.
- Επιλέξτε ίσιο και σταθερό σημείο που να μπορεί να στηρίξει το βάρος του εκτυπωτή (περίπου 288 κιλά).
- Για τον εκτυπωτή απαιτούνται δύο καλώδια τροφοδοσίας. Συνδέστε τα καλώδια σε διαφορετικούς ρευματοδότες με ανεξάρτητες πηγές ισχύος.
- Ο εκτυπωτής πρέπει να λειτουργεί κάτω από τις εξής συνθήκες:
 Θερμοκρασία: 15°C έως 35°C (59°F έως 95°F)
 Υγρασία: 20% έως 80% χωρίς συμπύκνωση
- Ακόμη και αν πληρούνται οι προαναφερόμενες συνθήκες, ενδέχεται να μην μπορείτε να εκτυπώσετε σωστά αν οι συνθήκες του περιβάλλοντος δεν είναι αυτές που ενδείκνυνται για το χαρτί. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις οδηγίες για το χαρτί.
- Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή αερίζεται καλά.
- Ο εκτυπωτής δεν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε αεροξηραντήρες ή κάτω από το φως του ήλιου για να μπορεί να διατηρεί την κατάλληλη υγρασία.

Navodila za postavitve tiskalnika

- Tiskalnik namestite tako, da bo okrog njega dovolj prostora, kot je prikazano na sliki.
- Izberite vodoravno in stabilno mesto, ki lahko prenese težo tiskalnika (približno 288 kg).
- Za tiskalnik potrebujete dva napajalna kablja. Kabla priključite na različni vtičnici z ločenim virom napajanja.
- Tiskalnik uporabljajte v naslednjih pogojih:
 Temperatura: 15°C do 35°C
 Vlažnost: 20 % do 80 % brez kondenzacije
- Četudi so zgornji pogoji izpolnjeni, tiskalnik morda ne bo deloval pravilno, če pogoji niso primerni za papir. Za več informacij glejte navodila za papir.
- Zagotovite, da je prostor dobro prezračen.
- Tiskalnik hranite stran od sušenja ali neposredne sončne svetlobe, da ohranite primerno vlažnost.

Upute za postavljanje pisača

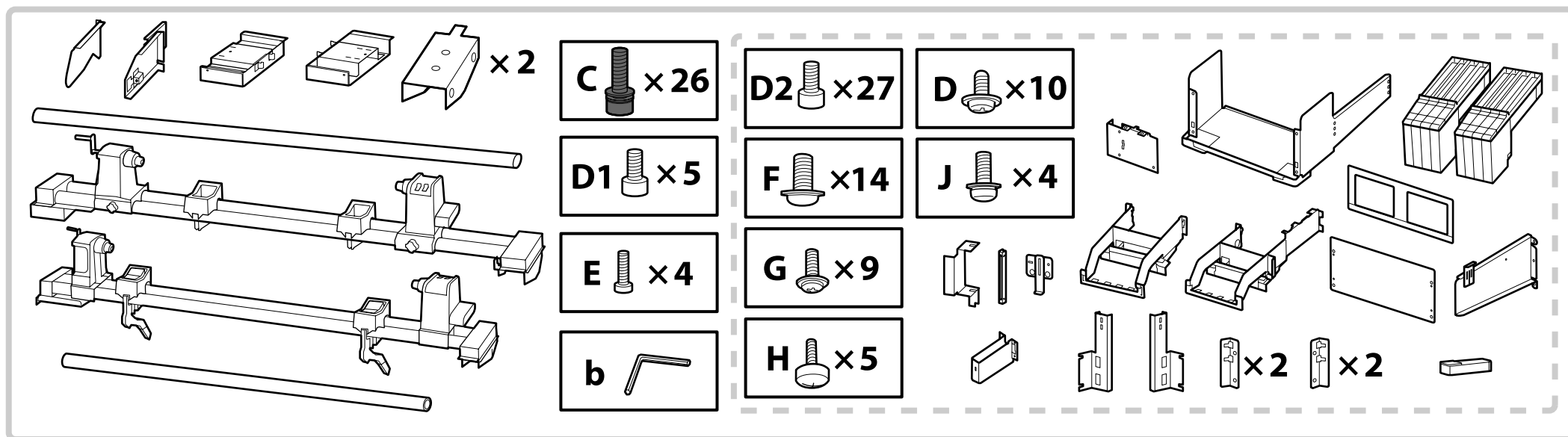
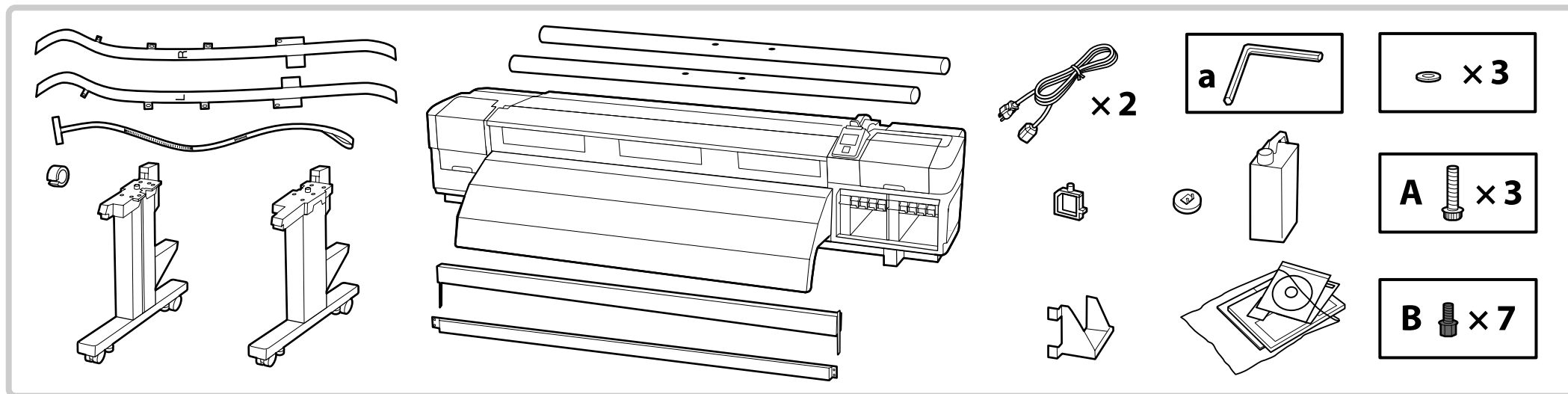
- Pri postavljanju printera ostavite dovoljno prostora oko njega, kako je prikazano u tablici.
- Odaberite razinu i stabilno mjesto koje može izdržati težinu pisača (oko 288 kg).
- Pisač zahtijeva dva kabela napajanja. Priključite kabele napajanja u utičnice na zasebnim izvorima.
- Koristite pisač u sljedećim uvjetima:
 Temperatura: 15 do 35 °C (59 do 95 °F)
 Vlažnost zraka: 20 do 80% bez kondenzacije
- Čak i ako su zadovoljeni gore navedeni uvjeti, nećete pravilno ispisivati ako uvjeti u okolini ne odgovaraju papiru. Informacije s više pojedinosti potražite u uputama za papir.
- Pobrinite se da prostor bude dobro provjetren.
- Pisač držite dalje od sušenja ili neposrednog sunčevog svjetla kako biste mogli održavati propisanu vlažnost.

Упатства за поставување на печатачот

- ☐ Оставете соодветен простор како што е прикажано на цртежот за поставување на печатачот.
- ☐ Одберете рамна и стабилна површина што може да ја држи тежината на печатачот (околу 288 kg).
- ☐ За печатачот се потребни два напојни кабли. Поврзете ги каблите во различни приклучоци со независни извори на напојување.
- ☐ Ракувајте со печатачот под следните услови:
Температура: 15 до 35°C (59 до 95°F)
Влажност: 20 до 80% без кондензација
- ☐ И да се задоволени горните услови, можно е печатачот да не печати правилно ако амбиенталните услови не се погодни за хартијата. Видете во упатството на хартијата за подетални информации.
- ☐ Внимавајте подрачјето да е добро проветрено.
- ☐ Држете го печатачот подалеку од сушење или директна сончева светлина за да се одржи соодветна влажност.

Uputstva za postavljanje štampača

- ☐ Ostavite dovoljno mesta kako je prikazano na tabeli za podešavanje štampača.
- ☐ Izaberite ravnu i stabilnu lokaciju koja može da nosi težinu štampača (oko 288 kg).
- ☐ Za ovaj štampač potrebna su dva kabla za napajanje. Kablove priključite u različite utičnice, koje se odvojeno napajaju.
- ☐ Pustite štampač u rad pod sledećim uslovima:
Temperatura: 15 do 35°C (59 do 95°F)
Vlažnost: 20 do 80% bez kondenzacije
- ☐ Čak i ako su ispunjeni ovi uslovi, moguće je da ipak nećete štampati kako valja, ako uslovi sredine ne odgovaraju papiru. Za više informacija pogledajte uputstva za papir.
- ☐ Vodite računa da prostor ima odgovarajuće provetravanje.
- ☐ Da bi se očuvala odgovarajuća vlažnost, držite štampač podalje od sunčeve svetlosti koja isušuje i od direktne sunčeve svetlosti.

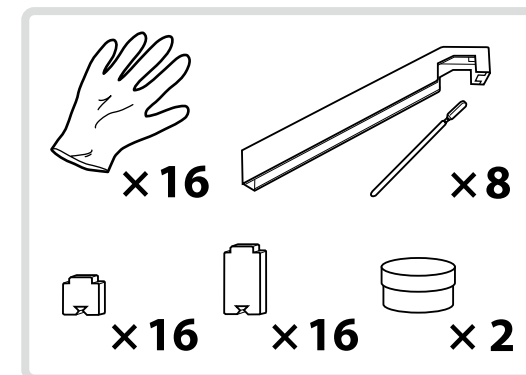


Dijelovi uokvireni isprekidanom crtom čine sustav za dovod tinte.

Деловите обрабени со испрекинатата линија се Ink Supply System.

Delovi uokvireni isprekidanom linijom odnose se na sistem snabdevanja mastilom.

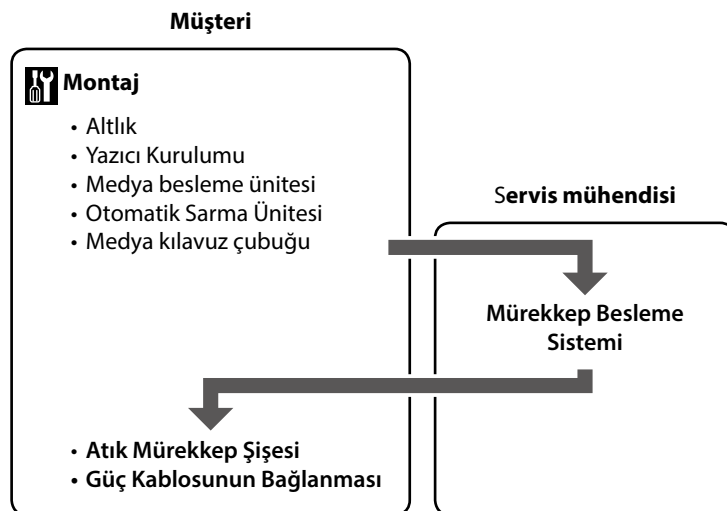
✓	Kurulum sırasında gres kiti kullanılmaz. Gres kitinin nasıl kullanılacağıyla ilgili lütfen Kullanım Kılavuzu'na (PDF) bakın .
	Το κιτ λίπανσης δεν χρησιμοποιείται κατά την εγκατάσταση. Για πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του κιτ λίπανσης, ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήστη (PDF).
	Mazalni komplet se ne uporablja med namestitvijo. Informacije o uporabi mazalnega kompleta najdete v priročniku Navodila za uporabo (PDF).
	Tijekom postavljanja ne koristi se komplet masti. Za informacije o korištenju kompleta masti, pogledajte Korisnički vodič (PDF).
	Комплетот за подмачкување не се користи за време на поставувањето. За информации за користење на комплетот за подмачкување, видете во Упатство за корисникот (PDF).
	Komplet za podmazivanje se ne koristi tokom podešavanja. Informacije o korišćenju kompleta za podmazivanje potražite u Korisnički vodič (PDF).



⚠ Dikkat	Yazıcıyı monte etmeden önce, sökülen paketleme malzemeleri ve sarılı ögeleri bir kenara koyarak çalışma alanını temizleyin.
⚠ Προσοχή	Προτού συναρμολογήσετε τον εκτυπωτή, καθαρίστε τον χώρο εργασίας απομακρύνοντας τα υλικά συσκευασίας που ήδη αφαιρέσατε και τα πακεταρισμένα είδη.
⚠ Pozor	Pred montažo tiskalnika očistite delovno območje: odvrzite embalažo in spete predmete.
⚠ Opresz	Prije sklapanja pisača, očistite radnu površinu tako da uklonite skinuti ambalažni materijal i zapakirane predmete.
⚠ Οπομενα	Пред склопување на печатачот, расчистете го работниот простор отстранувајќи ги материјалот за пакување и останатите делови.
⚠ Opresz	Pre montaže štampača očistite radni prostor sklanjanjem skinute ambalaže i upakovanih delova.

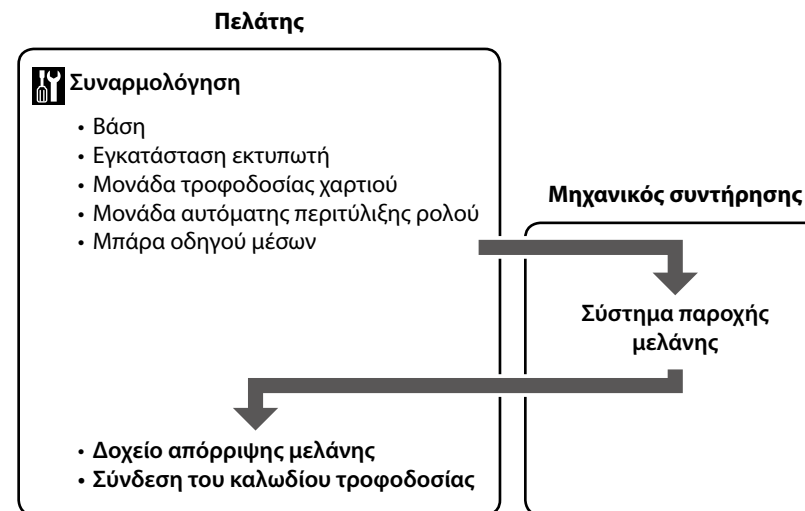
"Mürekkep Besleme Sistemi"nin montajı için bir servis mühendisi ile irtibata geçin. Bu işlemleri kendiniz gerçekleştirmeye çalıştığınız takdirde üründe arıza veya hasar oluşabilir ve ürün garantisi geçersiz olur.

Aşağıdaki prosedürü izleyin.



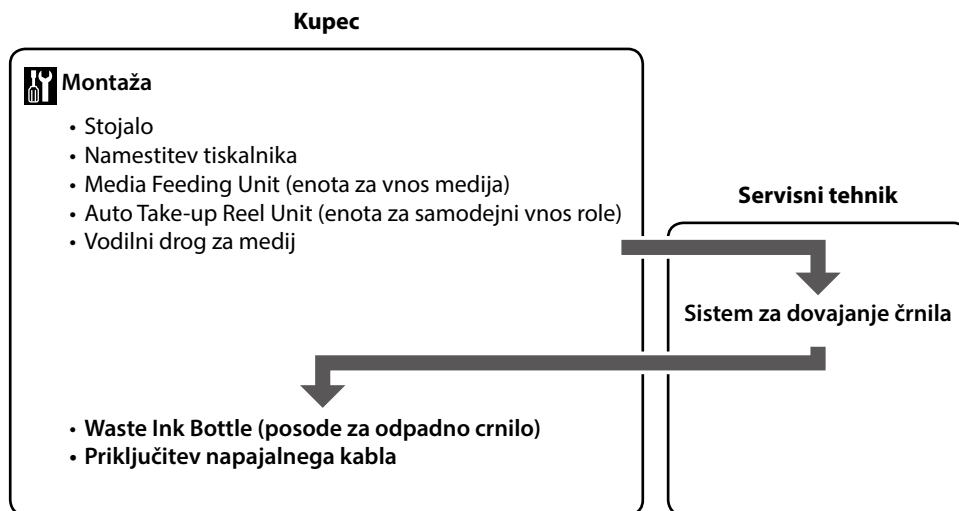
Αποταθείτε σε μηχανικό συντήρησης για να προσαρτήσει το «Σύστημα παροχής μελάνης». Αν επιχειρήσετε να εκτελέσετε τις εργασίες αυτές μόνοι σας, μπορεί να προκληθεί εσφαλμένη λειτουργία ή ζημιά στο προϊόν και θα ακυρωθεί η εγγύησή του.

Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.



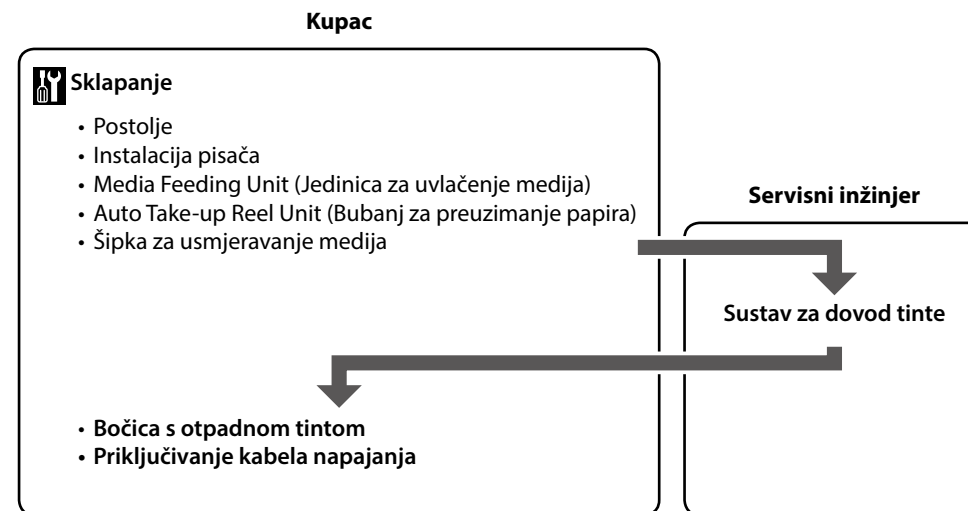
Obrnite se na servisnega tehnika, da namesti »sistem za dovajanje črnila«. Če poskusite ta opravila izvesti sami, se razveljavi garancija za izdelek in lahko pride do okvare ali poškodb izdelka.

Uporabite spodnji postopek.



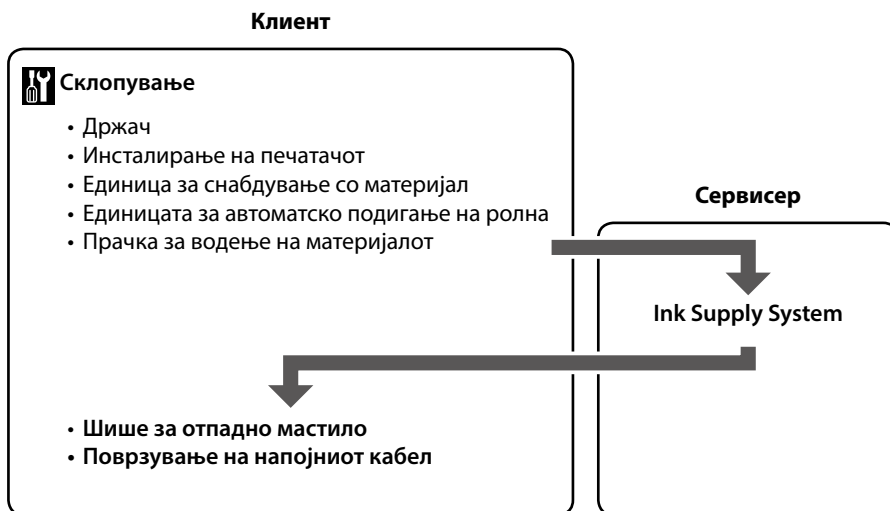
Kontaktirajte inženjera zaduženog za postavljanje "Sustav za dovod tinte". U slučaju samostalno pokušate provesti ove postupke, može doći do kvara ili oštećenja proizvoda, te se poništava jamstvo.

Slijedite dolje opisane postupke.



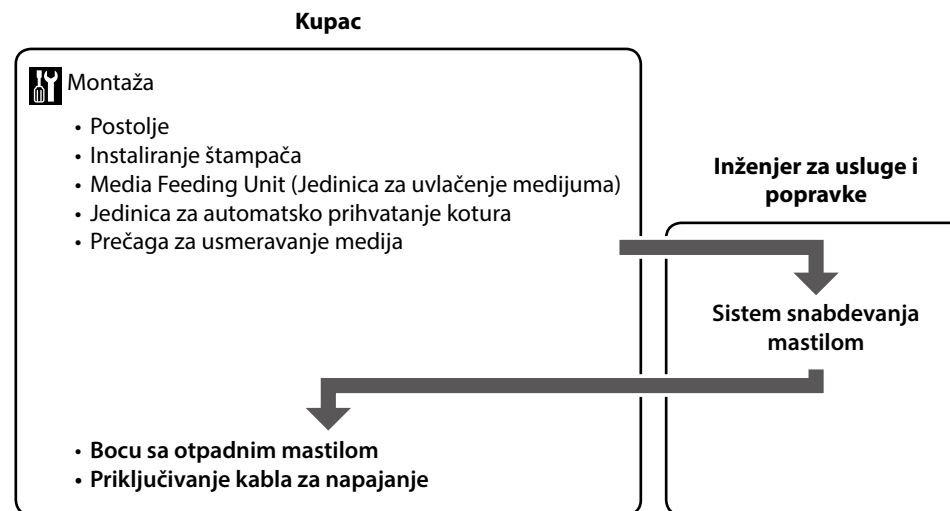
Повикајте сервисер да го приклучи „Ink Supply System“. Ако се обидете самите да ги изведете овие задачи, може да дојде до дефект или оштетување на производот и поништување на гаранцијата.

Следете ја постапката прикажана подолу.



Kontaktirajte inženjera za usluge i popravke da postavi “Sistem snabdevanja mastilom”. Ukoliko samostalno pokušate da uradite ovo, može doći do kvara ili oštećenja proizvoda, te se poništava garancija.

Sledite idući postupak.





TR Montaj
HR Sklapanje



EL Συναρμολόγηση
MK Склопување



SL Montaža
SR Montaža

Altlık

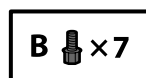
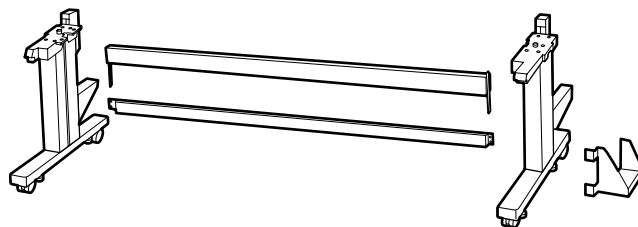
Βάση

Stojalo

Postolje

Држач

Postolje



Altlığın üç grup olarak monte edilmesi önerilir.

Συνιστάται η συναρμολόγηση της βάσης από ομάδα τριών ατόμων.



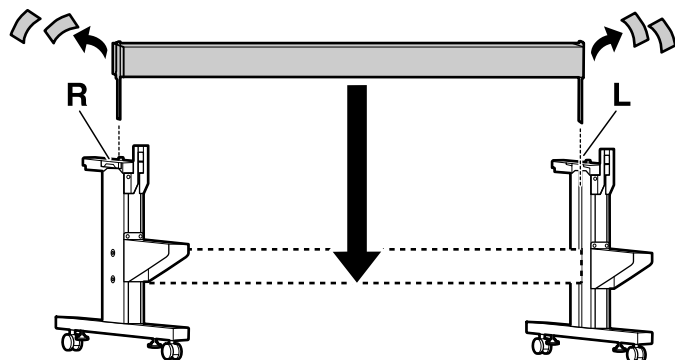
Priporočamo, da stojalo sestavite v sklopih po tri.

Preporuča se da postolje sastavljaju tri osobe.

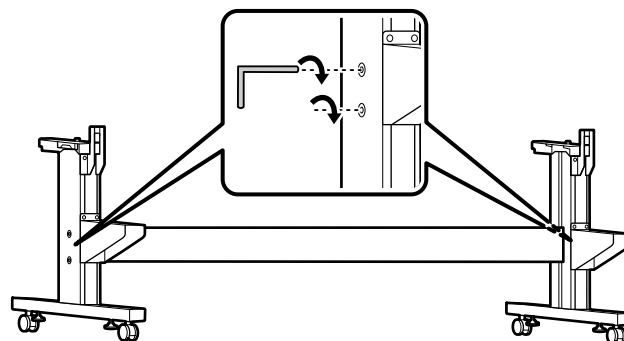
Препорачуваме група од три лица да го склопува држачот.

Preporučuje se da postolje montiraju troje.

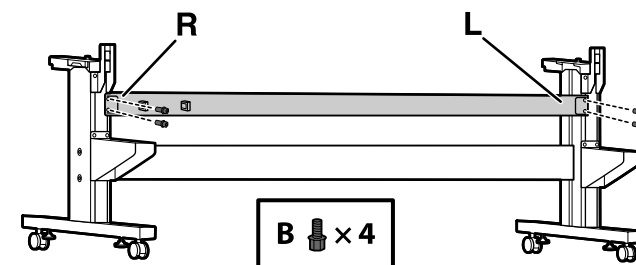
[1]



[2]

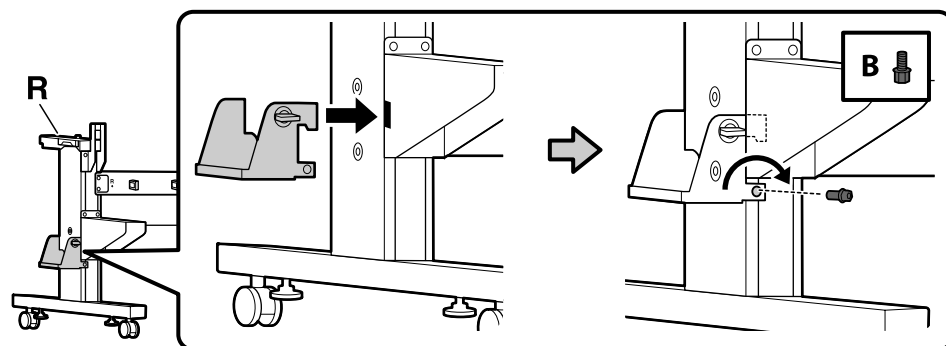


[3]

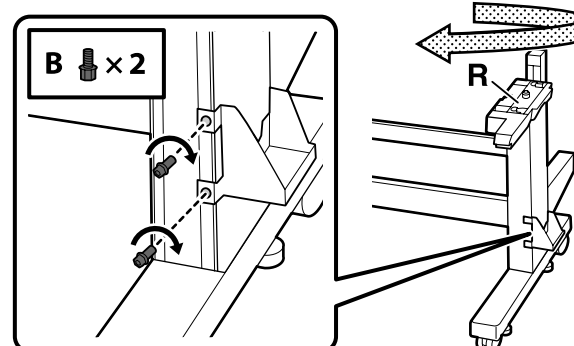




[4]



[5]



Yazıcı Kurulumu

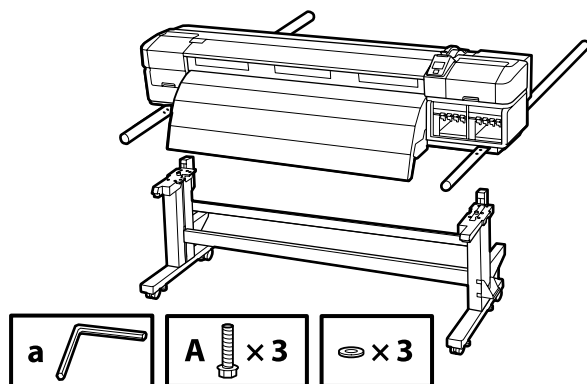
Εγκατάσταση εκτυπωτή

Namestitev tiskalnika

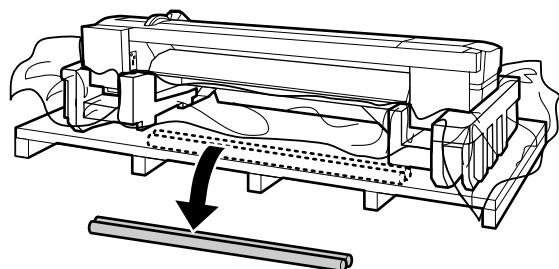
Instalacija pisača

Инсталирање на печатачот

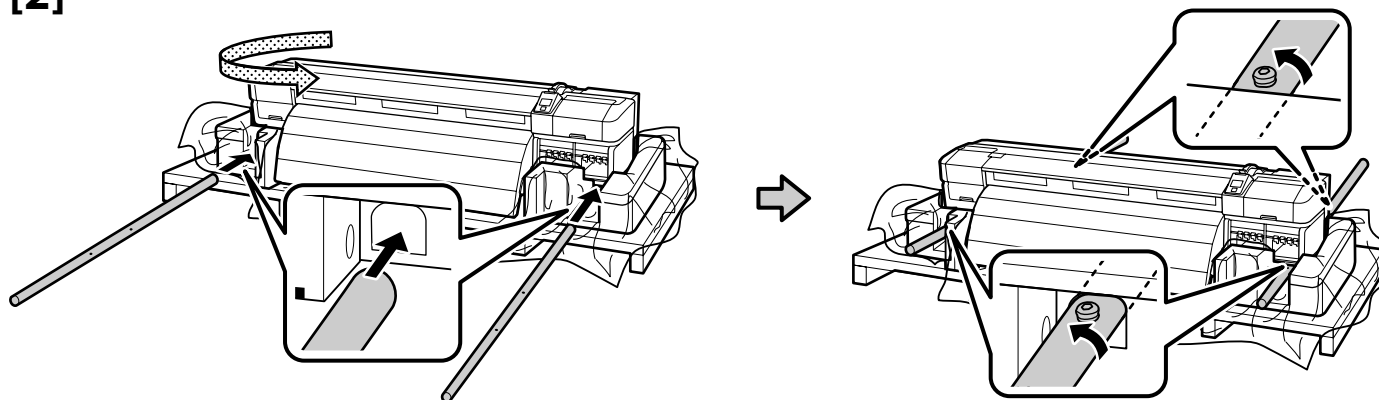
Instaliranje štampača



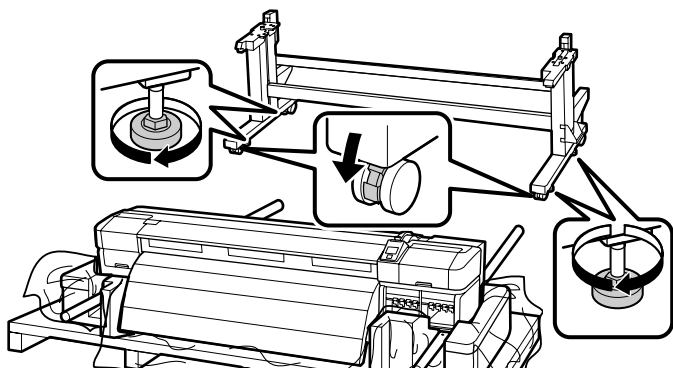
[1]



[2]



[3]



Yazıcıyı kullanmadan önce, altlığın yerine sabitlendiğinden emin olun. Tekerleklerin yere temas ettiğinden emin olun. Yazıcıyı taşıırken, yükseltmek için altlık tespit vidalarını ters yönde çevirin ve ardından küçük tekerleklerin kilidini açın.

Προτού χρησιμοποιήσετε τον εκτυπωτή, βεβαιωθείτε ότι η βάση είναι στερεωμένη στη σωστή θέση. Βεβαιωθείτε ότι τα ροδάκια δεν είναι στον αέρα. Όταν μετακινείτε τον εκτυπωτή, περιστρέψτε τις βίδες στερέωσης της βάσης προς την αντίθετη κατεύθυνση ώστε να σηκωθούν και ύστερα ξεκλειδώστε τα ροδάκια.



Pred uporabo tiskalnika mora biti stojalo trdno pritrjeno. Kolesca ne smejo biti v zraku. Pri premikanju tiskalnika zavrtite vijake za pritrditev stojala v nasprotno smer, da jih dvignete, in nato odklenite kolesca.

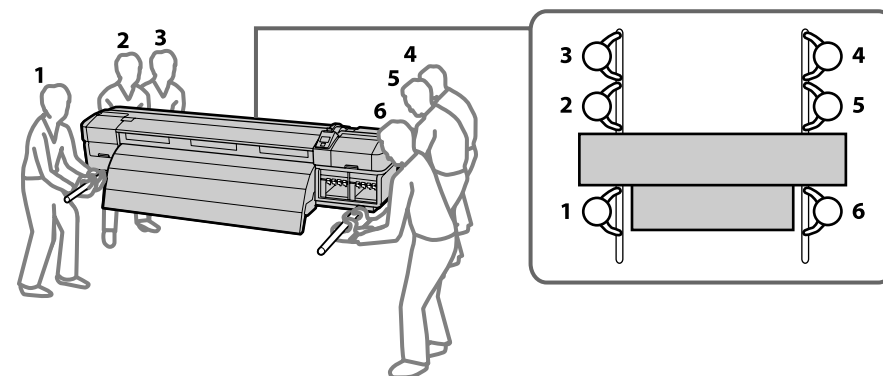
Prije korištenja pisača pobrinite se da je postolje pričvršćeno u mjestu. Pobrinite se da kotačići ne budu odignuti od podloge. Pri pomicanju pisača, podignite vijke za pričvršćivanje postolja tako da ih zaokrećete u suprotnim smjerovima pa deblokirajte kotačiće.

Пред да го користите печатачот, внимавајте држачот да е фиксиран. Проверете ги тркалата, да не лебдат во воздух. При поместување на печатачот, завртете ги завртките за фиксирање на држачот во обратна насока за да ги подигнете, а потоа откочете ги тркалата.

Pre upotrebe štampača proverite je li postolje fiksirano na mestu. Pobrinite se da točkići ne budu odignuti od podloge. Kada pomerate štampač okrenite šrafove za fiksiranje postolja u suprotni pravac da biste ih podigli i oslobodili točkiće.

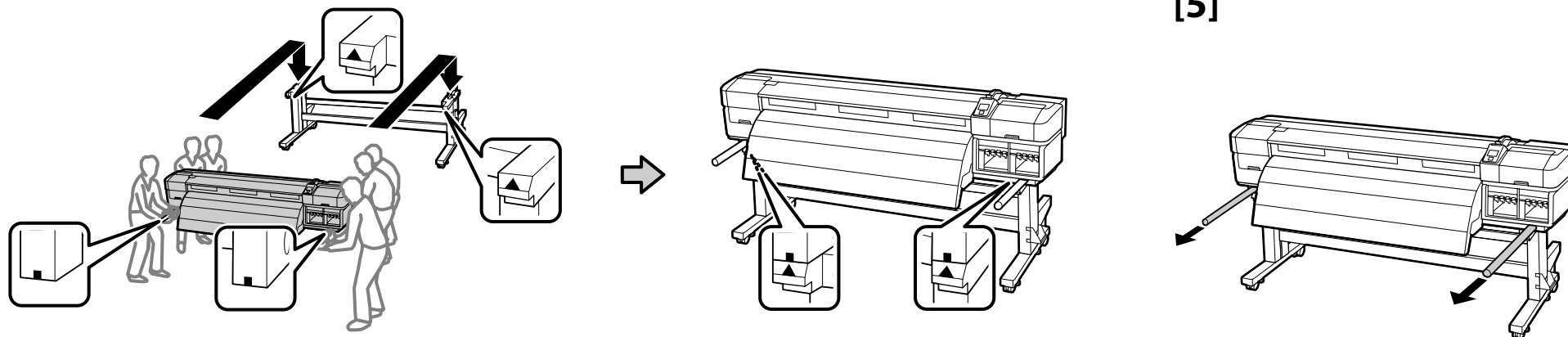
[4]

⚠ Dikkat	Yazıcıyı taşıırken en az altı kişi kullanın.
⚠ Προσοχή	Η μεταφορά του εκτυπωτή πρέπει να γίνεται από τουλάχιστον έξι άτομα.
⚠ Pozor	Za premikanje tiskalnika je potrebnih najmanj šest oseb.
⚠ Oppez	Pisač mora uvijek prenositi barem šest osoba.
⚠ Οπομενα	Koga go пренесувате печатачот, потребни ви се најмалку 6 лица.
⚠ Oppez	Štampač treba da nosi barem šest osoba.

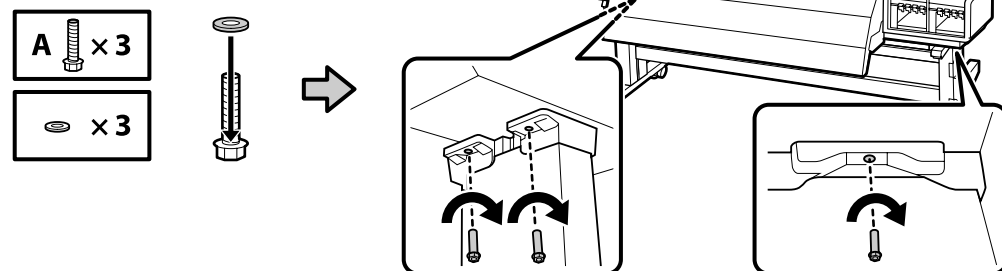




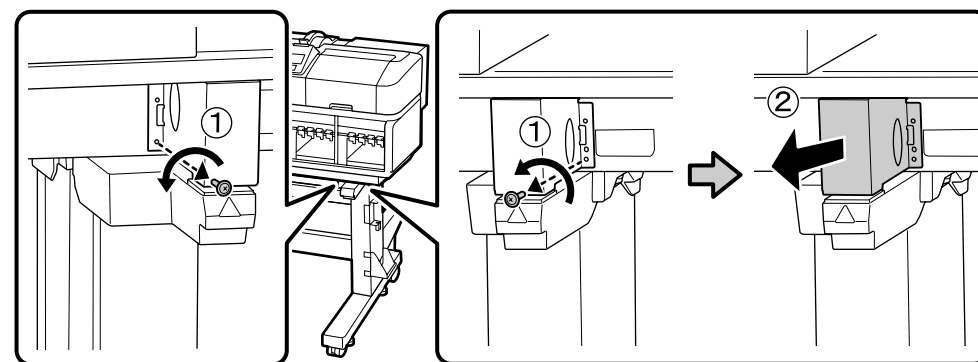
[5]



[6]



[7]



Sevkiyattan sonra yazıcıyı ve bacakları tekrar monte ederken, sökerken çıkardığınız parçalara ihtiyacınız vardır. Onları güvenli bir yerde saklayın.

Κατά την εκ νέου συναρμολόγηση του εκτυπωτή και των ποδιών στήριξης μετά τη μεταφορά, θα χρειαστείτε τα εξαρτήματα που αφαιρέσατε κατά την αποσυναρμολόγηση. Φυλάξτε τα σε ασφαλές μέρος.

Dele, ki ste jih odstranili pri razstavljanju, boste potrebovali pri ponovni montaži tiskalnika in nog po transportu. Shranite jih na varno mesto.

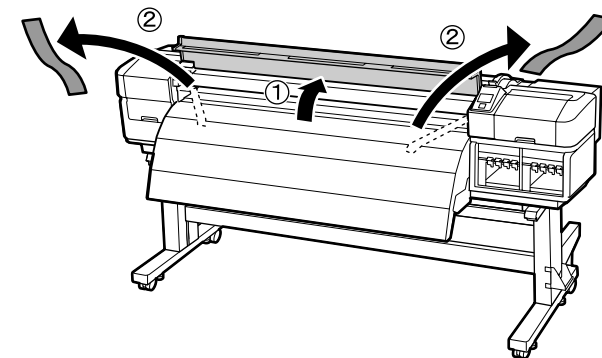
Kada nakon transporta ponovo sklapate pisač s postoljem, trebate dijelove koje ste uklonili tijekom rasklapanja. Spremite ih na sigurno mjesto.

При повторно склопување на печатачот и ногарките по пренесувањето, ви требаат деловите што сте ги извадиле при расклопувањето. Чувајте ги на безбедно место.

Prilikom sklapanja štampača i nogara posle transporta trebaće vam svi delovi skinuti tokom rasklapanja. Čuvajte ih na bezbednom mestu.

[8]

⚠ Dikkat	Ön kapağı açarken veya kapatırken ellerinizi veya parmaklarınızı sıkıştırmamaya dikkat edin.
⚠ Προσοχή	Όταν ανοίγετε ή κλείνετε το μπροστινό κάλυμμα, προσέξτε να μην μαγκώσετε τα χέρια ή τα δάχτυλά σας.
⚠ Pozor	Pazite, da se vam pri odpiranju ali zapiranju sprednjega pokrova ne zagozdijo roke.
⚠ Opresz	Pripazite da ne uhvatite ruke ili prste pri otvaranju ili zatvaranju prednjeg poklopca.
⚠ Οπομενα	Внимавајте да не си ги стиснете рацете или прстите кога го отворате или затворате предниот капак.
⚠ Opresz	Pazite da ne uhvatite ruke ili prste dok zatvarate ili otvarate prednji poklopac.



[9]

Gösterildiği şekilde ortam tutma plakalarının kenarlarındaki mandallara basarak, plakaları merdanenin ortasına geçici olarak yerleştirin.

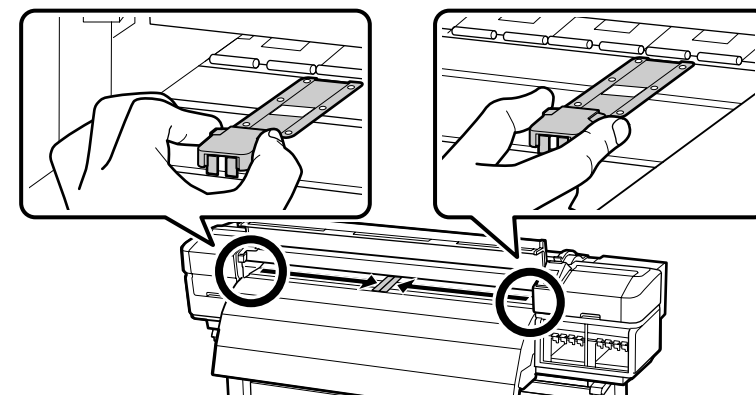
Τοποθετήστε προσωρινά τα ελάσματα στο κέντρο του κυλίνδρου, πιέζοντας τις γλωττίδες που βρίσκονται στο πλαϊνό τμήμα των ελασμάτων συγκράτησης χαρτιού όπως δείχνει η εικόνα.

Pritisnite jezička ob straneh ploščic za držanje medija, kot je prikazano na sliki, in nato začasno postavite ploščici na sredino pladnja.

Stežući jezičke s obje strane pločica za medije, kao na slici, privremeno namjestite pločice u središtu valjka.

Притискајќи ги јазичињата од страните на плочите за држење на материјалот како што е прикажано, поставете ги плочите привремено во центарот на подлогата.

Pritisnite jezičke na bočnim stranama pločica za držanje medijuma, kao što je prikazano, pa provizorno stavite pločice na sredinu valjka.





Medya besleme ünitesi

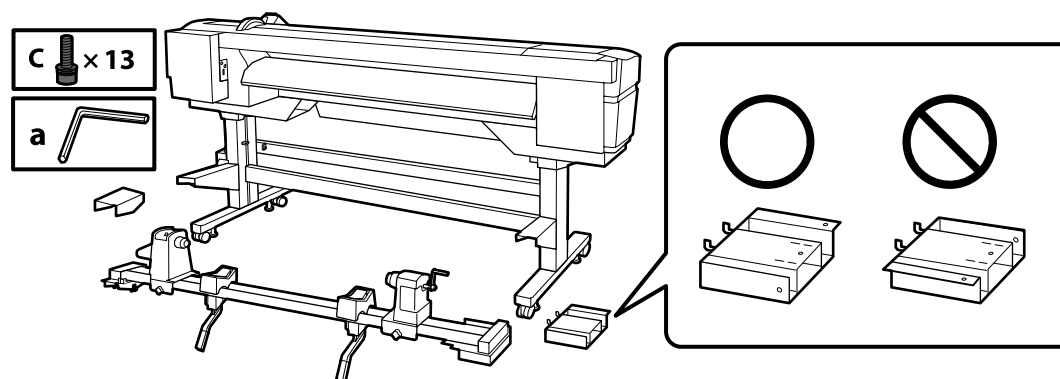
Μονάδα τροφοδοσίας χαρτιού

Media Feeding Unit (enota za vnos medija)

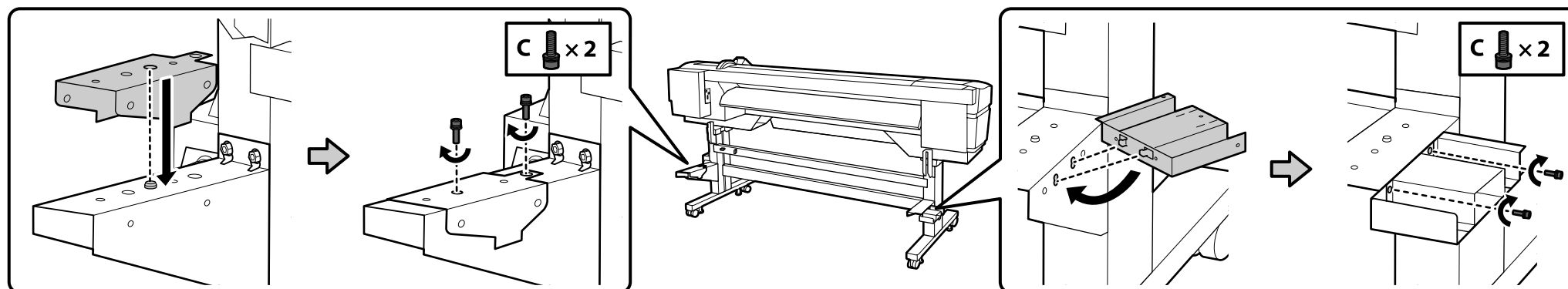
Media Feeding Unit (Jedinica za uvlačenje medija)

Единица за снабдување со материјал

Media Feeding Unit (Jedinica za uvlačenje medijuma)



[1]



[2]

Medya besleme ünitesi'ni (yaklaşık 34,3 kg) her biri sağdaki şekilde gösterildiği gibi iki çubuktan tutarak iki kişiyle taşıyın.

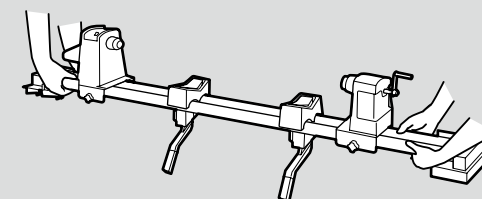
Η μεταφορά της Μονάδα τροφοδοσίας χαρτιού (βάρους περίπου 34,3 κιλών) πρέπει να γίνεται από δύο άτομα, όπου ο καθένας θα κρατά τις δύο ράβδους όπως φαίνεται στην εικόνα δεξιά.

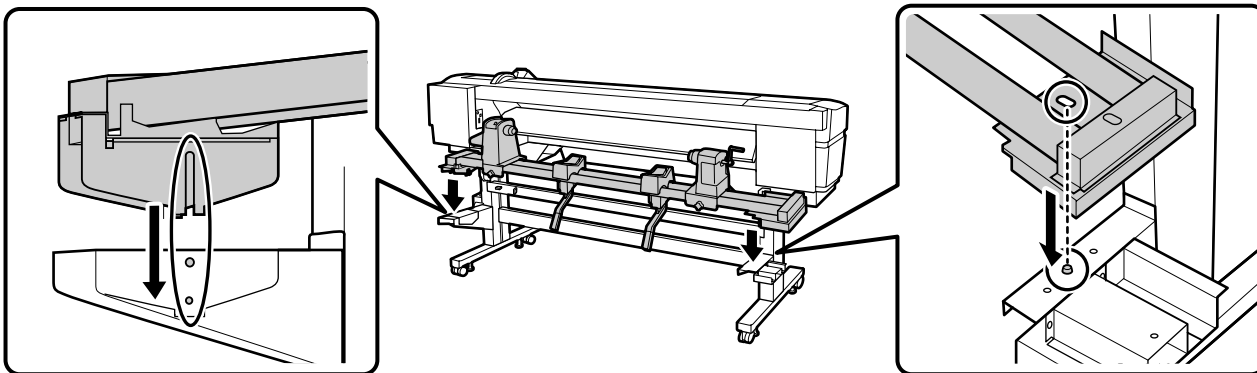
Media Feeding Unit (enota za vnos medija) (pribl. 34,3 kg) naj neseta dve osebi, pri čemer naj vsaka prime dva drogova, kot prikazuje slika na desni.

Dvije osobe trebaju prenositi Media Feeding Unit (Jedinicu za uvlačenje medija) (otprilike 34,3 kg), pri čemu svaka osoba treba pridržavati dvije šipke kako je prikazano na desnoj slici.

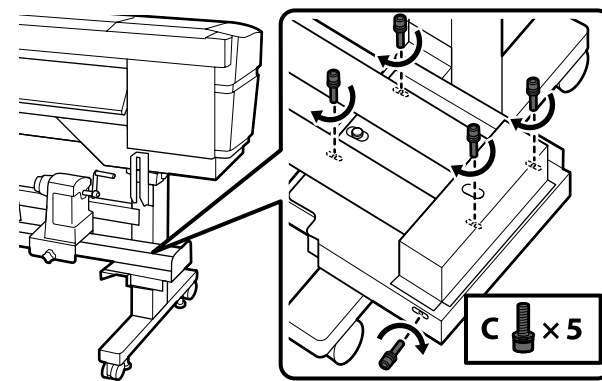
Носете ја Единицата за снабдување со материјал (околу 34,3 kg) со помош на уште едно лице, со тоа што секој треба да ги држи двете прачки како што е прикажано на сликата десно.

Media Feeding Unit (Jedinica za uvlačenje medijuma) (oko 34,3 kg) treba da nose dve osobe, i to tako da svaka drži dve ručke kako je prikazano na desnoj slici.





[3]



[4]

Sağdaki şekilde bulunan dört vidayı paralel ayarlama tamamlanıncaya kadar geçici olarak sıkıştırılmış tutun.

Κρατήστε τις τέσσερις βίδες που βλέπετε στην εικόνα δεξιά προσωρινά σφιγμένες ωςότου ολοκληρωθεί η παράλληλη ρύθμιση.

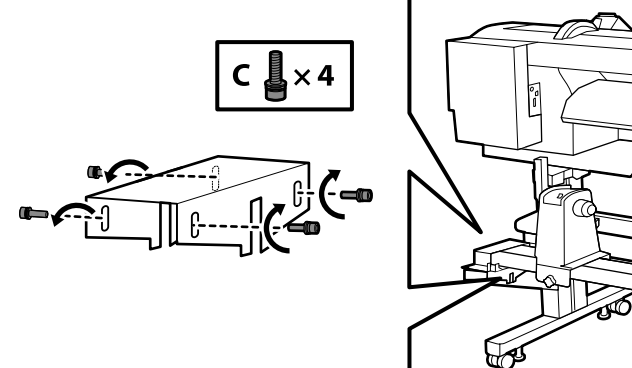


Štiri vijake, kot so prikazani na sliki na desni, pustite rahlo privite, dokler ne zaključite vzporedne prilagoditve.

Četiri vijka s desne slike držite privremeno stegnute do završetka paralelnog podešavanja.

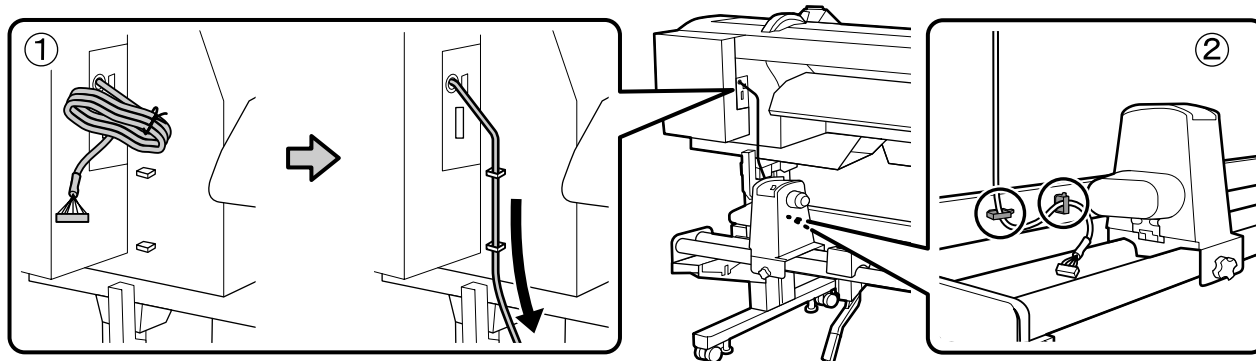
Оставте ги четириите завртки на сликата десно нецелосно затегнати додека не го завршите дотерувањето на паралелноста.

Četiri zavrtnja, prikazana na desnoj slici, treba da budu provizorno pričvršćena dok se obavi paralelno podešavanje.

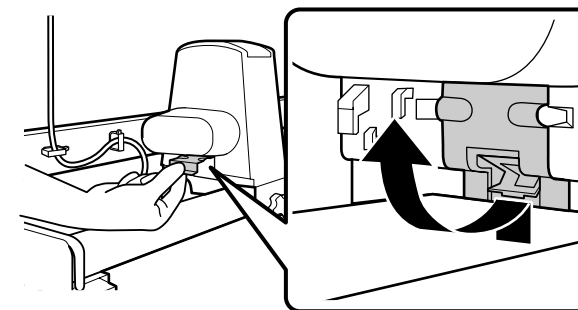




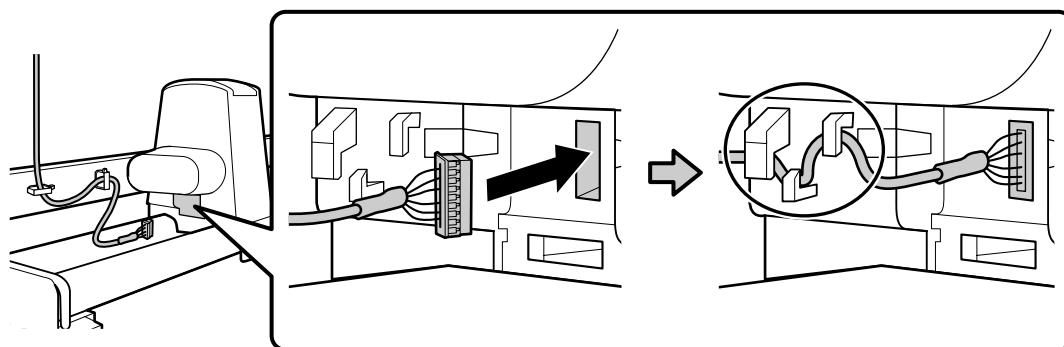
[5]



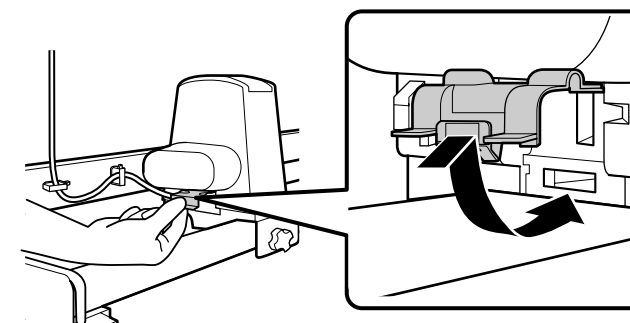
[6]



[7]



[8]



Otomatik Sarma Ünitesi

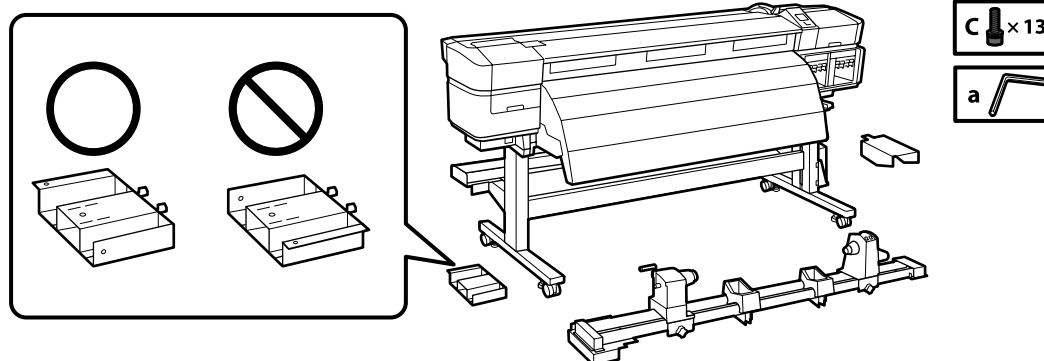
Μονάδα αυτόματης περιτύλιξης ρολού

Auto Take-up Reel Unit (enota za samodejni vnos role)

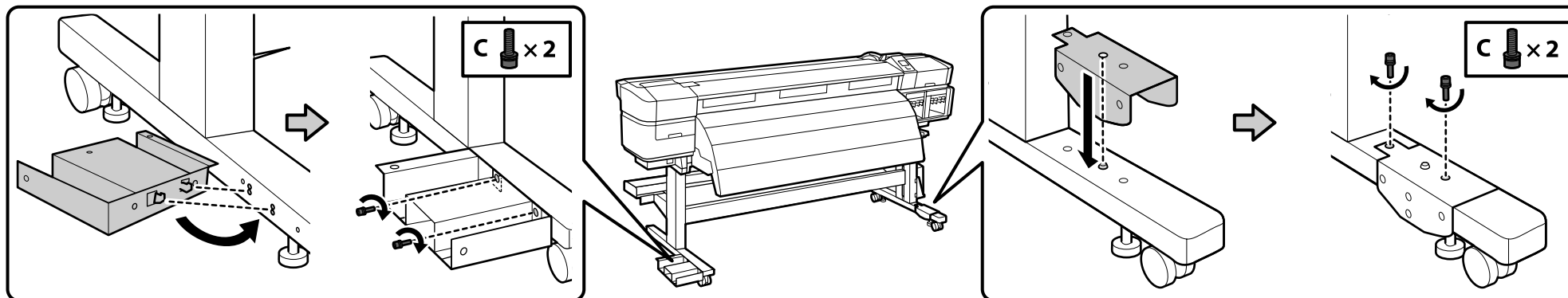
Auto Take-up Reel Unit (Bubanj za preuzimanje papira)

Единицата за автоматско подигање на ролна

Jedinica za automatsko prihvatanje kotura

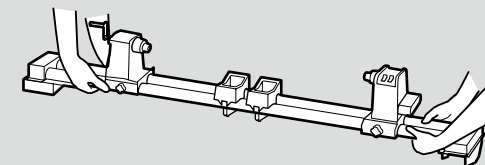


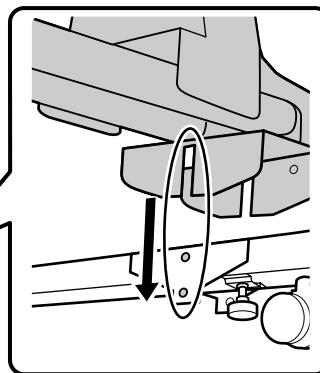
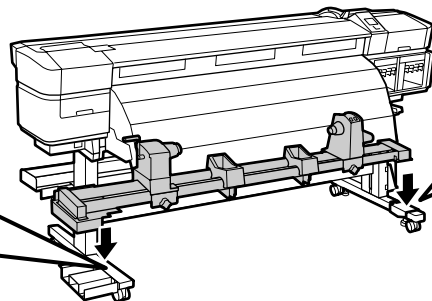
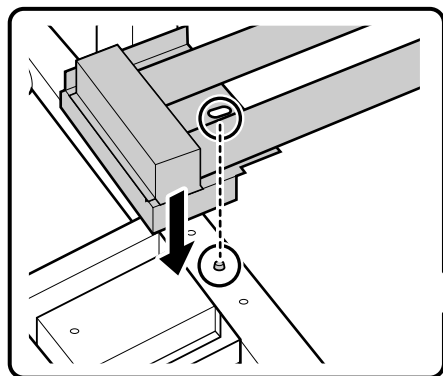
[1]



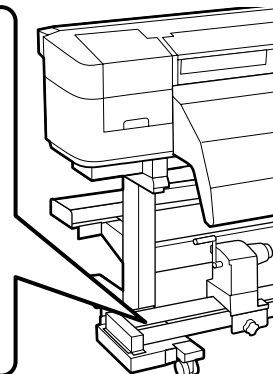
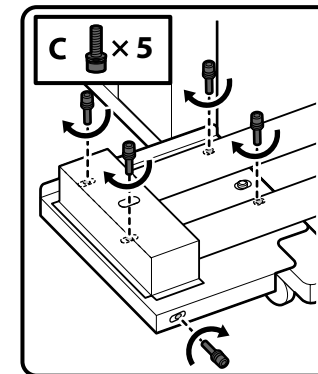
[2]

	Otomatik Sarma Ünitesi'ni (yaklaşık 34,3 kg) her biri sağdaki şekilde gösterildiği gibi iki çubuktan tutan iki kişiyle taşıyın.
	Η μεταφορά όσον αφορά τη Μονάδα αυτόματης περιτύλιξης ρολού (βάρους περίπου 34,3 κιλών) πρέπει να γίνεται από δύο άτομα, που το καθένα θα κρατά τις δύο ράβδους όπως υποδεικνύει η εικόνα δεξιά.
	Auto Take-up Reel Unit (enota za samodejni vnos role) (pribl. 34,3 kg) naj neseta dve osebi, pri čemer naj vsaka prime dva drogova, kot prikazuje slika na desni.
	Dvije osobe trebaju prenositi Auto Take-up Reel Unit (Bubanj za preuzimanje papira) (bubanj za preuzimanje papira) (otprilike 34,3 kg), pri čemu svaka osoba treba pridržavati dvije šipke kako je prikazano na desnoj slici.
	Носете ја Единицата за автоматско подигање на ролна (околу 34,3 kg) со помош на уште едно лице, така што секој треба да ги држи двете прачки како што е прикажано на сликата десно.
	Jedinica za automatsko prihvanjanje kotura (oko 34,3 kg) treba da nose dve osobe, tako da svaka drži dve ručke kako je prikazano na slici desno.

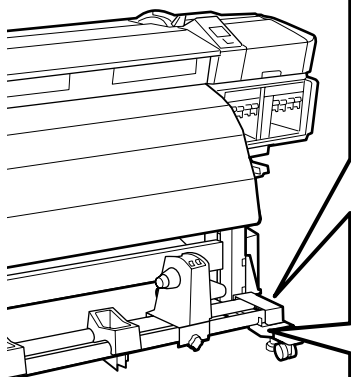




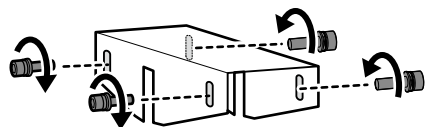
[3]



[4]



C × 4



Soldaki şekilde bulunan dört vidayı paralel ayarlama tamamlanıncaya kadar geçici olarak sıkıştırılmış tutun.

Κρατήστε προσωρινά σφιγμένες τις τέσσερις βίδες που βλέπετε στην εικόνα αριστερά ωστόσο ολοκληρωθεί η παράλληλη ρύθμιση.



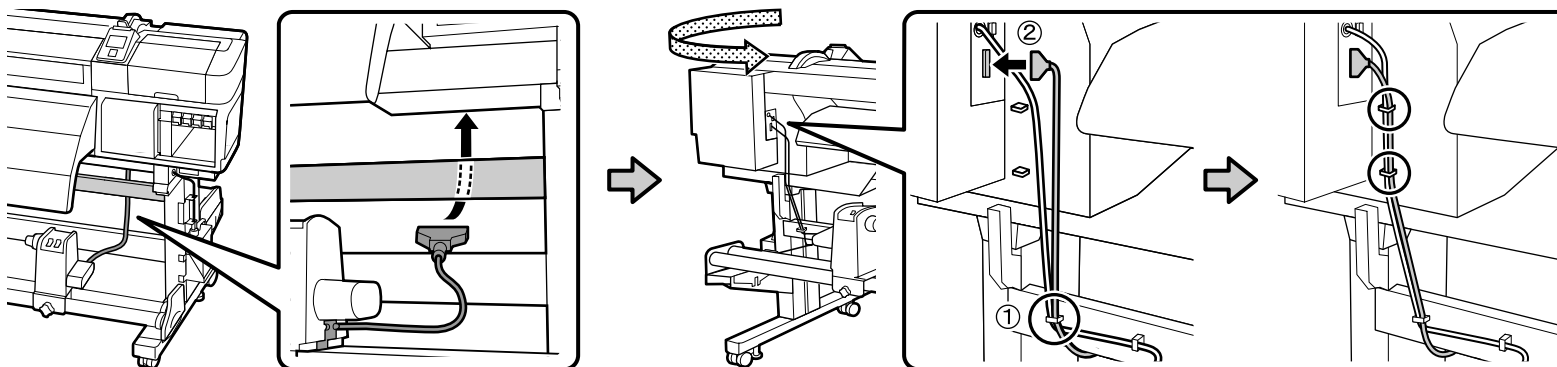
Štiri vijake, kot so prikazani na sliki na levi, pustite nekoliko privite, dokler ne zaključite vzporedne prilagoditve.

Četiri vijka sa lijeve slike držite privremeno stegnute do završetka paralelnog podešavanja.

Оставте ги четирите завртки на сликата лево нецелосно затегнати се додека не го завршите дотерувањето на паралелноста.

Četiri zavrtnja, prikazana na levoj slici, treba da budu provizorno pričvršćena dok se ne obavi paralelno podešavanje.

[5]



Medya kılavuz çubuğu

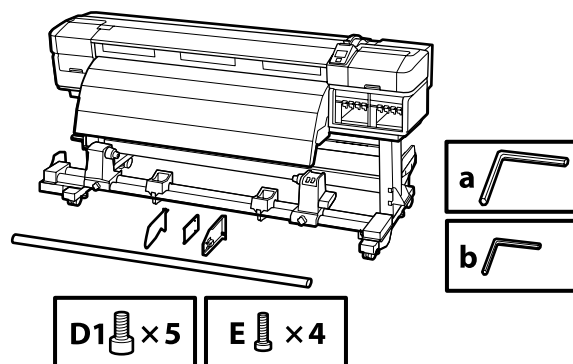
Μπάρα οδηγού μέσων

Vodilni drog za medij

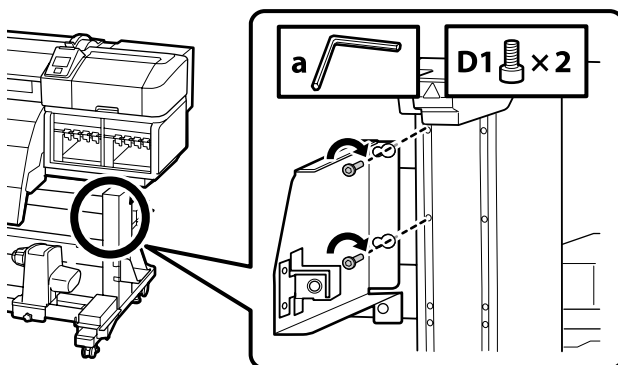
Šipka za usmjeravanje medija

Лента за водење материјал

Prečaga za usmeravanje medija



[1]



Resimde gösterildiği gibi iki vidayı geçici olarak sıkın.

Σφίξτε προσωρινά τις δύο βίδες με τον τρόπο που υποδεικνύεται στην εικόνα.



Začasno privijte dva vijaka, kot je prikazano na sliki.

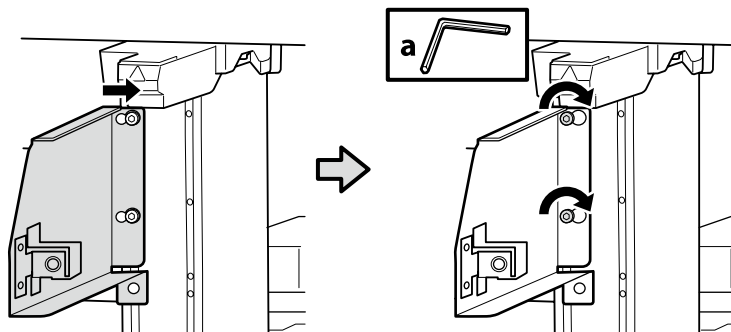
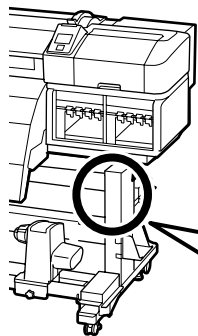
Privremeno stegnite dva vijka na način kako je prikazano na slici.

Привремено прицврстете ги двете завртки како што е прикажано на сликата.

Privremeno zategnite dva šrafa kao što je prikazano na slici.



[2]



Geçici olarak sıkıştırınız iki vidayı tam sıkın.

Σφίξτε εντελώς τις δύο βίδες που είχατε σφίξει προσωρινά.

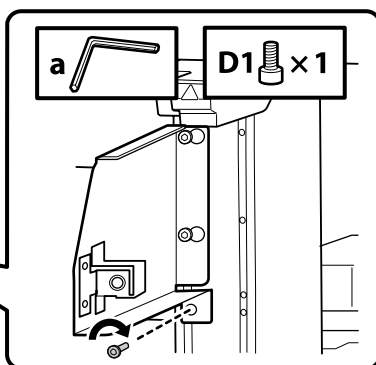
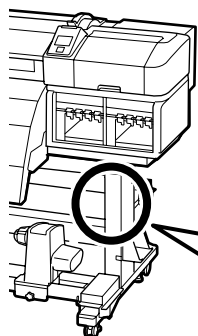
Do konca privijte dva vijaka, ki ste ju rahlo privili.

Potpuno stegnite dva vijka koja ste prethodno privremeno stegnuli.

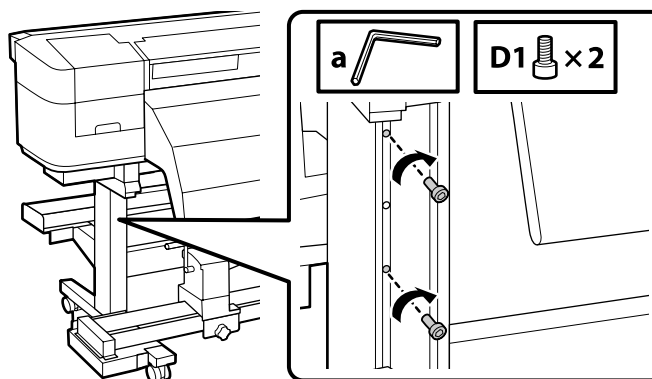
Затегнете ги целосно двете завртки што беа нецелосно затегнати.

Potpuno pričvrstite dva šrafa koja ste ranije provizorno pričvrstili.

[3]



[4]



Resimde gösterildiği gibi iki vidayı geçici olarak sıkın.

Σφίξτε προσωρινά τις δύο βίδες με τον τρόπο που υποδεικνύεται στην εικόνα.

Začasno privijte dva vijaka, kot je prikazano na sliki.

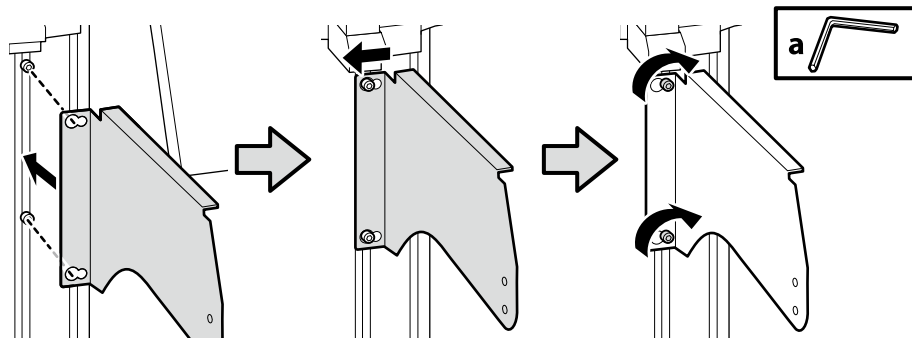


Privremeno stegnite dva vijka na način kako je prikazano na slici.

Привремено прицврстете ги двете завртки како што е прикажано на сликата.

Privremeno zategnite dva šrafa kao što je prikazano na slici.

[5]



Geçici olarak sıkıtiğiniz iki vidayı tam sıkın.

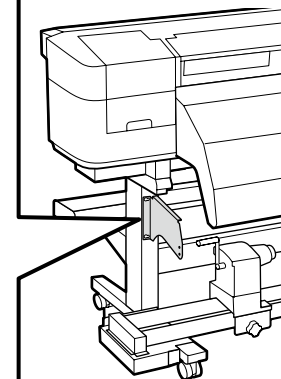
Σφίξτε εντελώς τις δύο βίδες που είχατε σφίξει προσωρινά.

Do konca privijte dva vijaka, ki ste ju rahlo privili.

Potpuno stegnite dva vijka koja ste prethodno privremeno stegnuli.

Затегнете ги целосно двете завртки што беа нецелосно затегнати.

Potpuno pričvrstite dva šrafa koja ste ranije provizorno pričvrstili.



"Mürekkep Besleme Sistemi"nin montajı için bir servis mühendisi ile irtibata geçin. Servis mühendisinin işi tamamlanıncaya kadar yazıcıyı açmayın.

Bu işlemleri kendiniz gerçekleştirmeye çalıştığınız takdirde üründe arıza veya hasar oluşabilir ve ürün garantisi geçersiz olur.

Αποταθείτε σε μηχανικό συντήρησης για να προσαρτήσει το «Σύστημα παροχής μελάνης». Μη θέσετε τον εκτυπωτή σε λειτουργία αν δεν ολοκληρώσει τις εργασίες του ο μηχανικός συντήρησης.

Αν επιχειρήσετε να εκτελέσετε τις εργασίες αυτές μόνος σας, μπορεί να προκληθεί εσφαλμένη λειτουργία ή ζημιά στο προϊόν και θα ακυρωθεί η εγγύησή του.



Obrnite se na servisnega tehnika, da namesti »sistem za dovajanje črnila«. Ne vklaplajte tiskalnika, dokler servisni tehnik ne zaključi dela.

Če poskusite ta opravila izvesti sami, se razveljavi garancija za izdelek in lahko pride do okvare ali poškodb izdelka.

Kontaktirajte inženjera zaduženog za postavljanje "Sustav za dovod tinte". Ne uključujte pisač dok inženjer ne završi s obavljanjem posla.

U slučaju samostalno pokušate provesti ove postupke, može doći do kvara ili oštećenja proizvoda, te se poništava jamstvo.

Повикајте сервисер да го приклучи „Ink Supply System“. Не вклучувајте го печатачот додека сервисерот не ја заврши работата.

Ако се обидете самите да ги изведете овие задачи, може да дојде до дефект или оштетување на производот и поништување на гаранцијата.

Kontaktirajte inženjera za usluge i popravke da postavi "Sistem snabdevanja mastilom". Ne uključujte štampač dok inženjer ne završi sa obavljanjem posla.

Ukoliko samostalno pokušate da uradite ovo, može doći do kvara ili oštećenja proizvoda, te se poništava garancija.



[6]

Medya Kılavuz Çubuğu ağırdır. Montaj için en az iki kişiye gerek vardır.

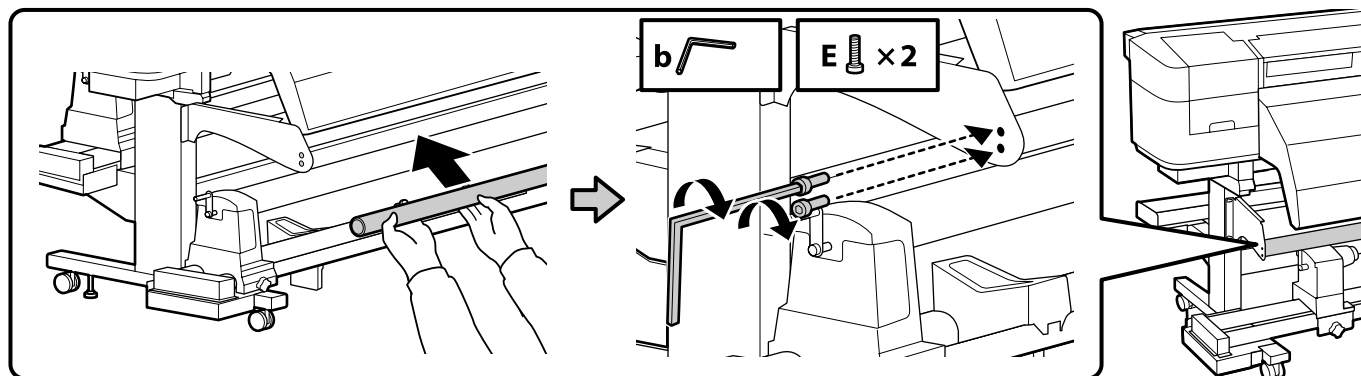
Η μπάρα οδηγού μέσων είναι βαριά. Η συναρμολόγησή της πρέπει να γίνει από τουλάχιστον δύο άτομα.

Vodilni drog za medij je težak. Za montažo sta potrebni najmanj dve osebi.

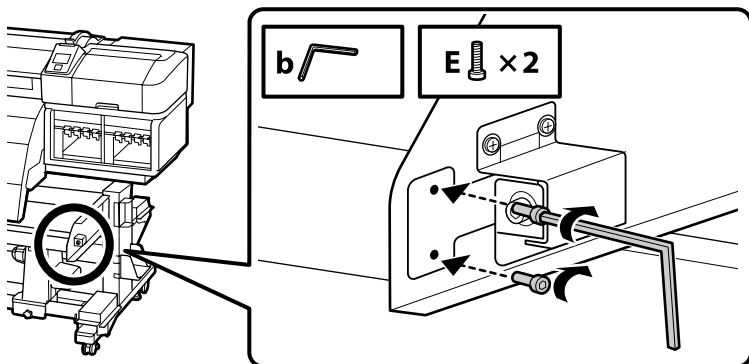
Šipka za usmjeravanje medija je teška. Potrebne su najmanje dvije osobe za njeno sklapanje.

Лентата за водење материјал е тешка. За монтажа се потребни најмалку две лица.

Prečaga za usmeravanje medija je teška. Potrebne su minimalno dve osobe da je sklope.



[7]



Şekilde gösterilen iki vidayı paralel ayarlama tamamlanincaya kadar geçici olarak sıkıştırılmış tutun.

Κρατήστε τις δύο βίδες που βλέπετε στην εικόνα προσωρινά σφιγμένες ωσότου ολοκληρωθεί η παράλληλη ρύθμιση.

Dva vijaka, prikazana na slici, pustite začasno privita, dokler ne zaključite vzporedne prilagoditve.

Dva vijka sa slike držite privremeno stegnute do završetka paralelnog podešavanja.

Оставете ги двете завртки прикажани на сликата нецелосно затегнати додека не го завршите дотерувањето на паралелноста.

Dva šrafa, prikazana na desnoj slici, treba da budu provizorno pričvršćena dok se obavi paralelno podešavanje.

Atık Mürekkep Şişesi

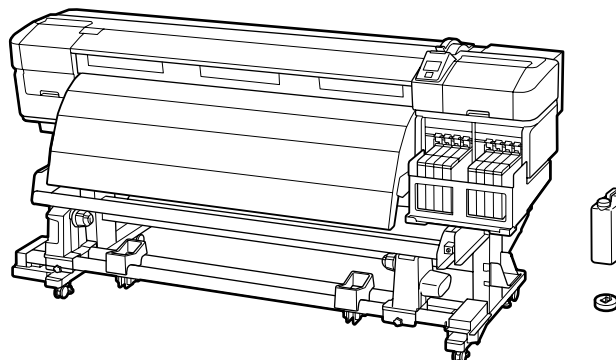
Δοχείο απορρίψης μελάνης

Waste Ink Bottle (posode za odpadno crnilo)

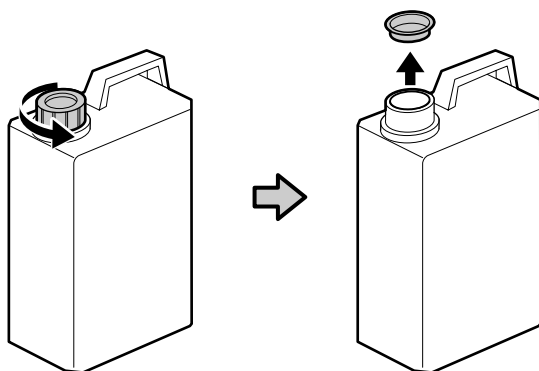
Bočica s otpadnom tintom

Шишето за отпадно мастило

Boca sa otpadnim mastilom



[1]



Atık mürekkebi atarken Atık Mürekkep Şişesi gereklidir. Kapağı saklayın. Atmayın.

Κατά την απόρριψη των αποβλήτων μελάνης απαιτείται το πώμα για το Δοχείο απόρριψης μελάνης. Φυλάξτε το πώμα. Μην το πετάξετε.

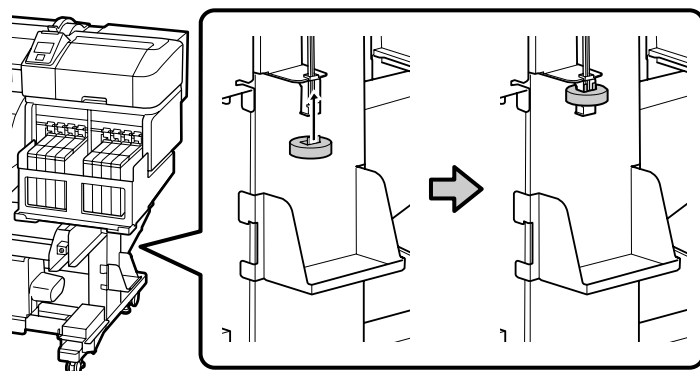
Pokrov Waste Ink Bottle (posode za odpadno crnilo) potrebujete pri odlaganju odpadnega črnila. Pokrov obdržite. Pokrova ne zavržite.

Poklopac Bočica s otpadnom tintom potreban je pri odlaganju jednokratne tinte. Zadržite poklopac. Nemojte ga baciti.

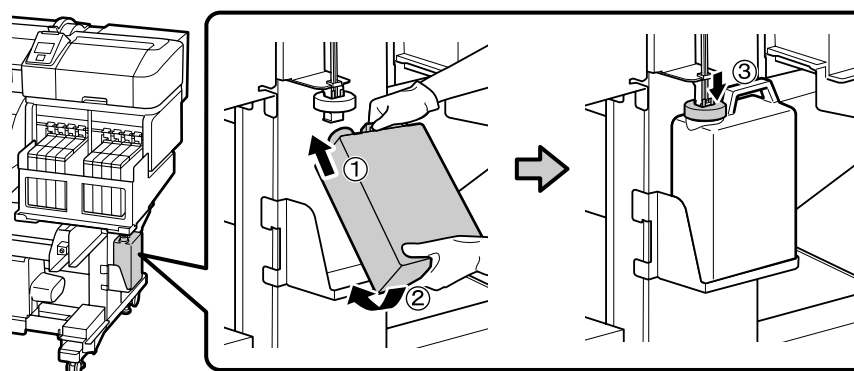
Капачето на Шишето за отпадно мастило е потребно кога се отстранува отпадното мастило. Чувајте го капачето. Не фрлајте го.

Poklopac za Boca sa otpadnim mastilom je potreban kod uklanjanja otpadnog mastila. Čuvajte ga. Nemojte ga baciti.

[2]



[3]





[4]



Kendi dilinizdeki ikaz etiketi paket ile birlikte gelmişse, önceden yerleştirilmiş olan İngilizce etiketinin üzerine yerleştirin.

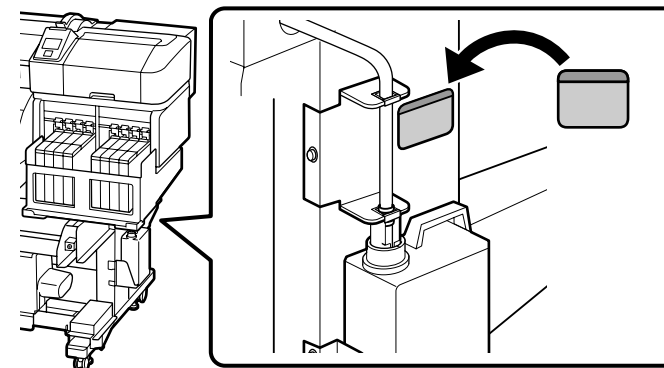
Σε περίπτωση που παρέχεται η ετικέτα με τις προφυλάξεις στη γλώσσα σας, τοποθετήστε την πάνω από την αγγλική ετικέτα.

Če je priložena nalepka z opozorilom v vašem jeziku, jo nalepite čez že nalepljeno nalepko v angleškem jeziku.

Ako se u pakiranju nalazi oznaka opreza na vašem jeziku, nalijepite je preko već postavljene oznake na engleskom jeziku.

Ако налепницата со предупредување за вашиот јазик е испорачана, ставете ја врз постојната етикета на англиски.

Ako ste u paketu dobili nalepnicu za oprez na vašem jeziku, zalepite je preko postojeće nalepnice na engleskom.



Güç Kablosunun Bağlanması

Σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας

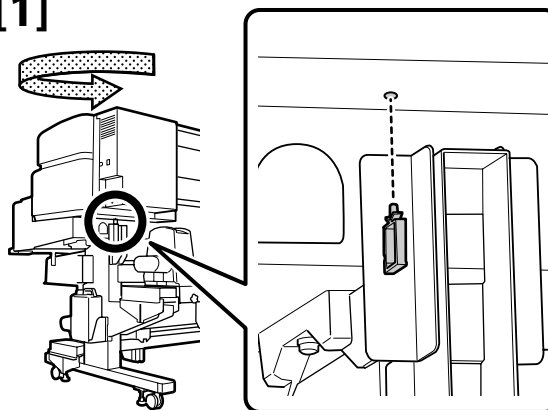
Priključitev napajalnega kabla

Priključivanje kabla napajanja

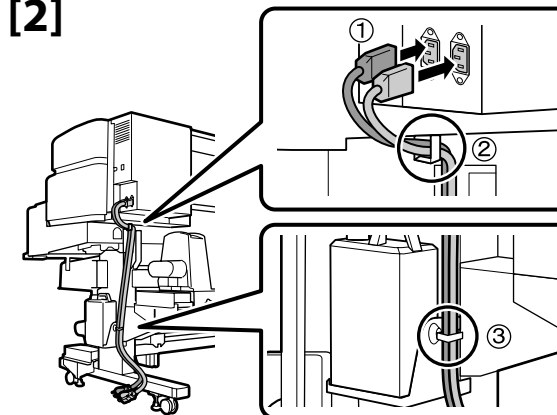
Поврзување на напојниот кабел

Priključivanje kabla za napajanje

[1]

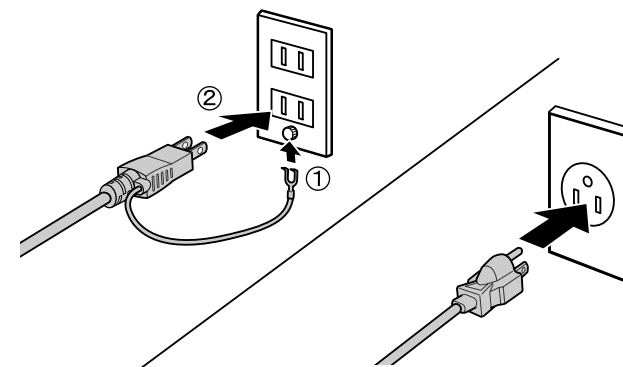


[2]



[3]

⚠ Dikkat	Yalnızca yazıcının etiketinde belirtilen türde güç kaynağı kullanın.
⚠ Προσοχή	Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο πηγής ισχύος που υποδεικνύεται στην ετικέτα του εκτυπωτή.
⚠ Pozor	Uporabite vir napajanja, ki je naveden na nalepki tiskalnika.
⚠ Oprez	Koristite samo onaj izvor napajanja koji je naznačen na naljepnici pisača.
⚠ Οπομενα	Користете само извор на напојување како што е наведен на етикетата на печатачот.
⚠ Oprez	Koristite isključivo izvor napajanja koji je naveden na nalepnici štampača.





Ortamı yüklemeden önce, aşağıdaki prosedürü kullanarak ortamın sol ucuna yükleme konumunu işaretleyin. Ortamın sol uç konumu hizalanmadan yüklenmesi sonucu besleme düz olmayabilir.

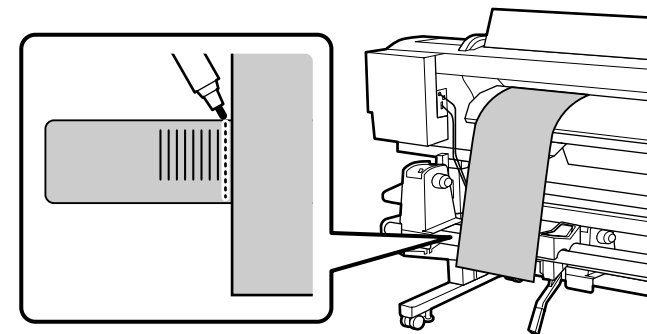
Προτού φορτώσετε το χαρτί, σημειώστε τη θέση φόρτωσης στο δεξί άκρο του χρησιμοποιώντας τη διαδικασία που ακολουθεί. Αν το χαρτί φορτωθεί χωρίς να ευθυγραμμιστεί η θέση του αριστερού τους άκρου, μπορεί να μην είναι ίσιο κατά την τροφοδότησή του.

Pred nalaganjem medija skladno s spodnjim postopkom na levem koncu medija označite položaj nalaganja. Če naložite medij, ne da bi poravnali položaj levega konca, lahko pride do neravnega podajanja.

Prije umetanja medija, označite poziciju umetanja s lijeve strane medija korištenjem dolje opisanog postupka. Umetnite medij bez poravnavanja donje lijeve pozicije može dovesti do neravnog povlačenja.

Пред да го поставите материјалот, означете ја положбата за внесување на левиот крај на материјалот на следниов начин. Поставувањето на материјалот без порамнување на левата крајна положба може да предизвика накриво дотурање.

Pre postavljanja medijuma, označite položaj postavljanja na levom kraju medijuma prema dole navedenoj proceduri. Postavljanje medijuma bez poravnanja levog krajnjeg položaja može da dovede do neravnog uvlačenja.



[1]

Ortam Yükleme Konumunun İşaretlenmesi

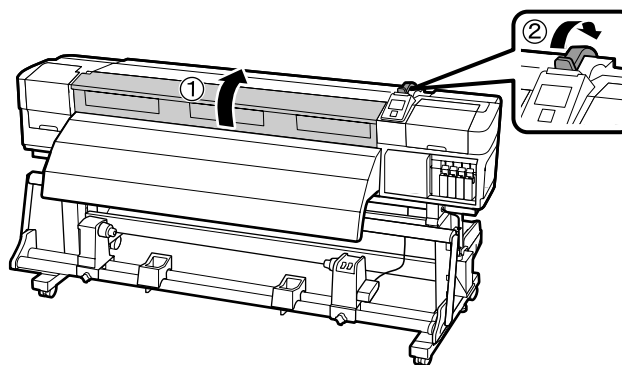
Σημείωση της θέσης φόρτωσης του χαρτιού

Označevanje položaja nalaganja medija

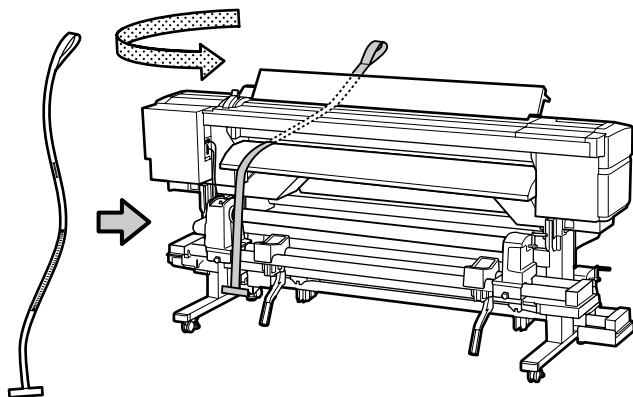
Označavanje pozicije umetanja medija

Означување на положбата за поставување на материјалот

Označavanje položaja za postavljanje medijuma



[2]



Filmin kivrılmış tarafını yukarıya konumlandırın ve kağıdı yazıcıya yerleştirin.

Τοποθετήστε την τυλιγμένη πλευρά του φιλμ στο επάνω μέρος και περάστε το μέσα στον εκτυπωτή.

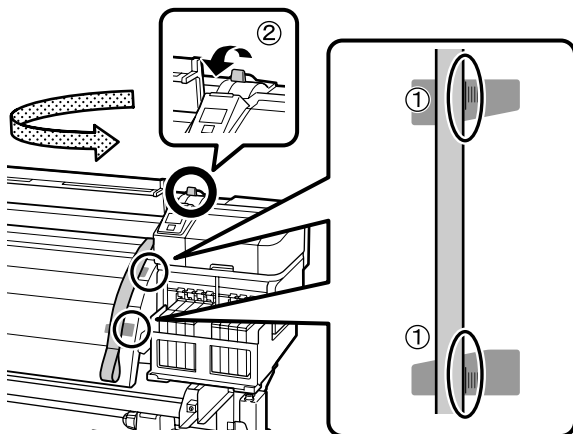
Postavite zvito stran filma na zgornjo stran in ga vstavite v tiskalnik.

Postavite film savijenim krajem prema gore, te ga umetnite u pisač.

Поставете ја завитканата страна на филмот горе, па вметнете ја во печатачот.

Postavite film sa savijenim krajem prema gore, pa ga uvucite u štampač.

[3]



Yazıcının önünden, etiketlerin ortasındaki en uzun ölçek işaretlerini, sağ uçla hizalayın. Konumları hizaladıktan sonra ortam yükleme kolunu alçaltın.

Από το μπροστινό τμήμα του εκτυπωτή, ευθυγραμμίστε τη δεξιά άκρη με τα μακρύτερα σημάδια στις κλίμακες στο κέντρο των ετικετών. Αφού ευθυγραμμίσετε τις θέσεις, κατεβάστε το μοχλό φόρτωσης του χαρτιού.

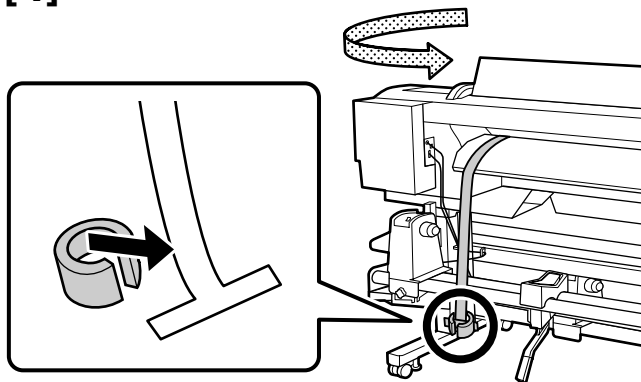
Na sprednji strani tiskalnika poravnajte desni rob z najdaljšimi oznakami na merilu na sredini nalepk. Ko poravnate položaje, spustite ročico za nalaganje medijev.

S prednje strane pisača poravnajte desni kraj s najdužim crtama na skalama na sredini naljepnica. Nakon poravnanja položaja, spustite polugu za postavljanje medija.

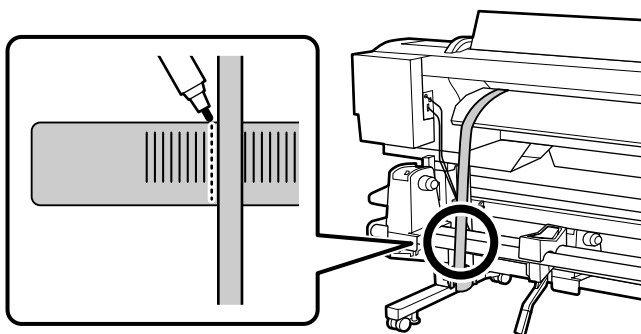
Од предниот дел на печатачот, порамнете го десниот раб со најдолгите ознаки на мерилото во центарот на етикетите. Откако ќе ги порамните положбите, спуштете ја рачката за поставување на материјалот.

Stanite ispred štampača, pa poravnajte desnu ivicu sa najdužim oznakama na sredini nalepnica. Nakon poravnanja položaja, spustite polugu za postavljanje medijuma.

[4]



[5]



Filme ašađı dođru çekin, ve Medya besleme ünitesi'nin ön çubuğundaki etiketin üzerine koyun. Yağ bazlı kalem gibi bir işaretleme kalemi kullanarak etiket üzerindeki filmin sol uç konumunu işaretleysin.

Τραβήξτε το φιλμ ευθεία προς τα κάτω και τοποθετήστε το πάνω από την ετικέτα στην μπροστινή ράβδο της Μονάδα τροφοδοσίας χαρτιού. Χρησιμοποιήστε ένα μαρκαδόρο λαδιού για να σημαδέψετε πάνω στην ετικέτα τη θέση του αριστερού άκρου του φιλμ.

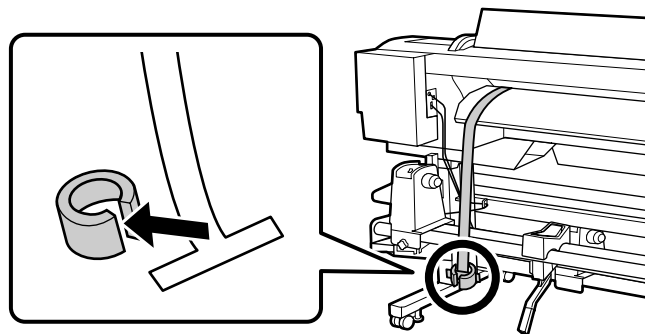
Film povlecite naravnost navzdol in ga postavite čez nalepko na sprednjem drogu Media Feeding Unit (enota za vnos medija). Položaj levega konca filma označite na nalepki, na primer z oljnim pisalom.

Povucite film pravo prema dolje te ga postavite preko naljepnice na prednjoj strani Media Feeding Unit (Jedinica za uvlačenje medija). Nekim sredstvom za označavanje, npr. uljanom olovkom, označite krajnji lijevi položaj filma na naljepnici.

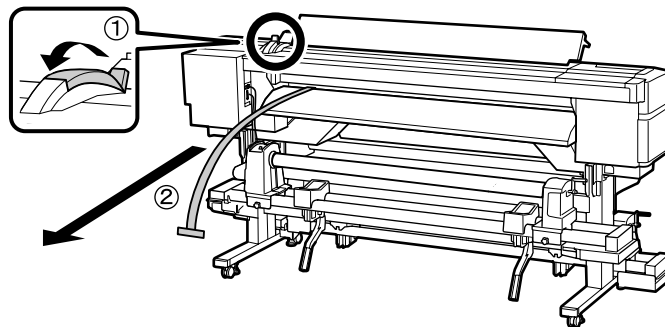
Повлечете го филмот право надолу и ставете го врз етикетата на предната прачка на Единица за снабдување со материјал. Употребете маркер, како на пример фломастер на маслена база, за да ја означите крајната лева положба на филмот на етикетата.

Povucite film pravo nadole i postavite ga preko nalepnice na prednjoj prečagi Media Feeding Unit (Jedinica za uvlačenje medijuma). Markerom, npr. uljanim, označite krajnji levi položaj filma na nalepnici.

[6]



[7]



Ortam Yükleme

Φόρτωση χαρτιού

Nalaganje medija

Umetanje medija

Полнење со материјал

Postavljanje medijuma

⚠ Dikkat

Ortam ağır olduğundan, bir kişi tarafından taşınmalıdır.

⚠ Προσοχή

Επειδή το χαρτί είναι βαρύ, δεν πρέπει να το μεταφέρει ένα άτομο μόνο του.

⚠ Pozor

Ker je medij težek, ga mora prenašati več oseb.

⚠ Oprez

Medij je težak pa ga ne smije nositi jedna osoba.

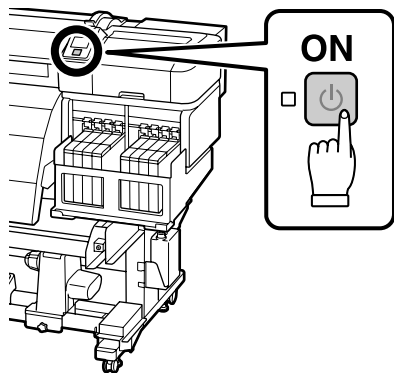
⚠ Οπομενα

Бидејќи материјалот е тежок, со него не треба да ракува едно лице.

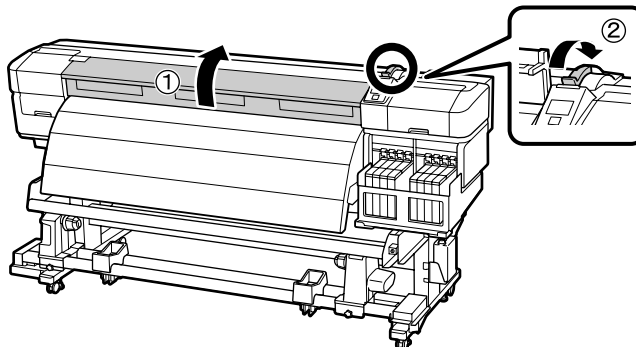
⚠ Oprez

Medijum je težak i ne treba sami da ga nosite.

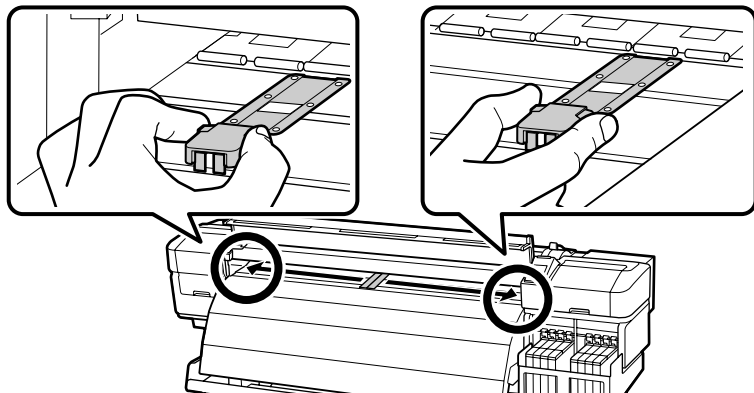
[1]



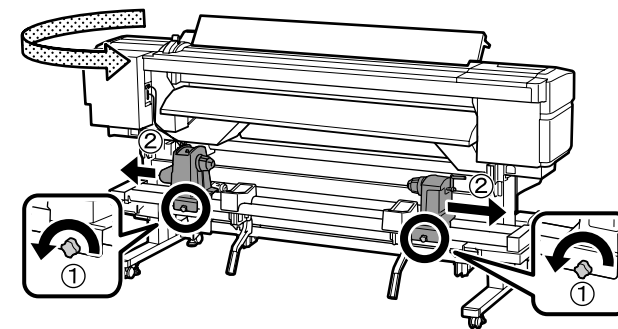
[2]



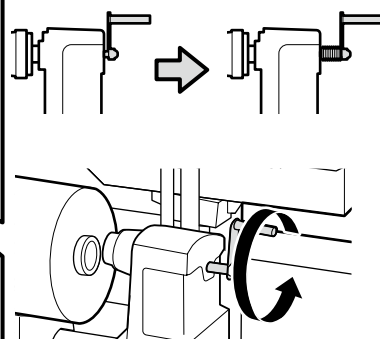
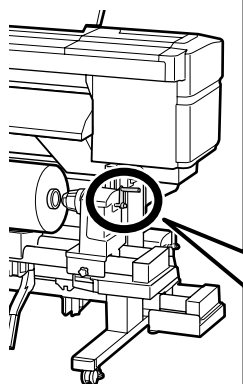
[3]



[4]



[5]



Sağ taraf silindir tutucusu kol miline basıldıysa, kol daha fazla çevrilemeyinceye kadar öne çevirin.

Αν ο άξονας της λαβής του συγκρατητή ρολού στη δεξιά πλευρά είναι πατημένος προς τα μέσα, γυρίστε τον προς τα μπρος τόσο ώστε η λαβή να μην μπορεί να γυρίσει πλέον.

Če je ročica na desni strani držala za rolo pritisnjena, jo obračajte naprej tako dolgo, da je ni mogoče več obračati.

Ako je utisnuta osovina ručke desnog držača koluta, okrećite je prema naprijed do položaja nakon kojeg ručku više nije moguće okretati.

Ако оската на рачката на десниот држач за ролни е притисната навнатре, вртете ја нанапред додека рачката не може веќе да се врти.

Ako je ručica na desnoj strani držača rolne utisnuta, okrećite je prema napred sve dok više ne može da se okreće.



Bu bölümde medya yazdırma tarafının nasıl dış doğru yükleneceği açıklanmaktadır.

Η ενότητα αυτή περιγράφει πώς θα φορτώσετε το χαρτί με την εκτυπώσιμη πλευρά του προς τα έξω.



V tem razdelku je opisano nalaganje medija z natisljivo stranjo navzven.

Ovaj dio objašnjava kako umetnuti medij sa stranom za štampanje okrenutom prema vani.

Овој дел опишува како се полни материјал со страната за печатење нанадвор.

Ovaj odeljak objašnjava kako postaviti medij sa stranom za štampanje okrenutom prema vani.

[6]

Ortamin sol ucunu etiket üzerine yaptığınız işaret ile hizalayın.

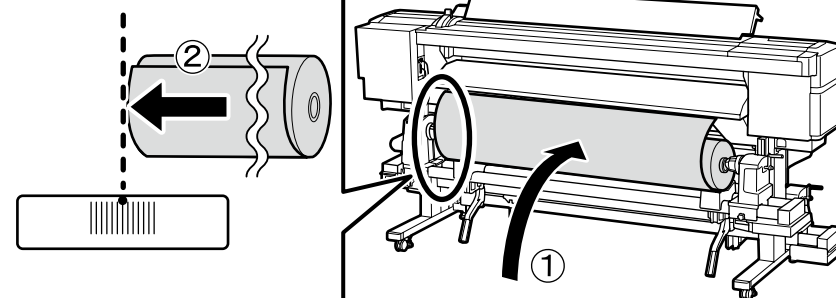
Ευθυγραμμίστε το αριστερό άκρο του χαρτιού με το σημάδι που αφήσατε πάνω στην ετικέτα.

Levi konec medija poravnajte z oznako, ki ste jo naredili na nalepki.

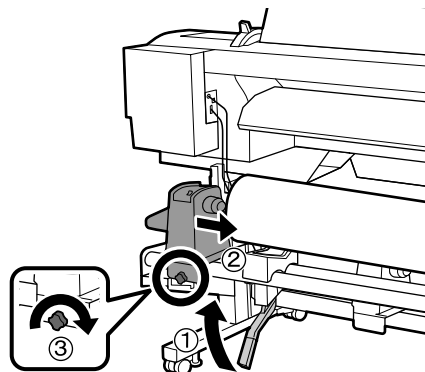
Poravnajte lijevi kraj medija s oznakom koju ste napravili na naljepnici.

Порамнете го левиот крај од материјалот со ознаката што ја направивте на етикетата.

Poravnajte levi kraj medijuma sa oznakom koju ste napravili na nalepnici.



[7]



Ortam silindirinin dış çapı 140mm'den az ise, elinizle kaldırın ve silindir tutucuya yerleştirin.

Αν το ρολό του χαρτιού έχει εξωτερική διάμετρο μικρότερη από 140 χιλιοστά, ανασηκώστε το με τα χέρια σας και στερεώστε το πάνω στον συγκρατητή ρολού.



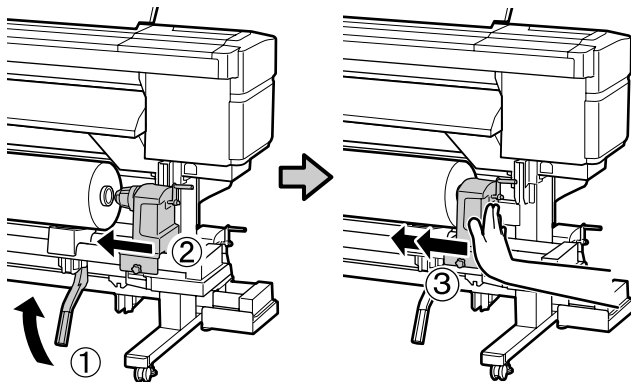
Če je premer role medija manjši od 140mm, ga dvignite z rokami in namestite v držalo za rolo.

Ako kolut medija ima vanjski promjer manji od 140mm, podignite ga rukama i postavite na držač koluta.

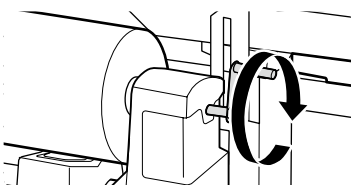
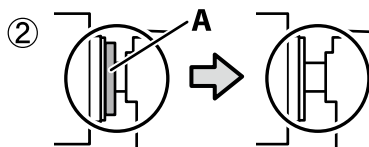
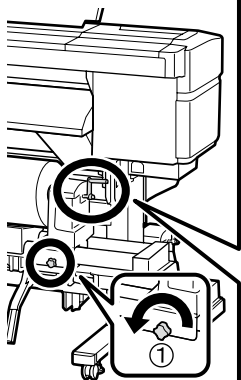
Доколку ролната материјал има надворешен дијаметар помал од 140 mm, подигнете ја со рацете и поставете ја на држачот за ролни.

Ako je spoljašnji dijametar rolne medijuma manji od 140mm, podignite je rukama i postavite je na držač.

[8]



[9]



Kolu sol üst şekildeki A parçası gizleninceye kadar çevirin.
A parçası gizlendiğinde, kolu daha fazla çevirmeyin.

Αρχίστε να γυρίζετε τη λαβή ωσότου κρυφτεί το τμήμα Α που βλέπετε στην εικόνα πάνω αριστερά.
Μόλις κρυφτεί το τμήμα Α, σταματήστε να γυρίζετε τη λαβή.

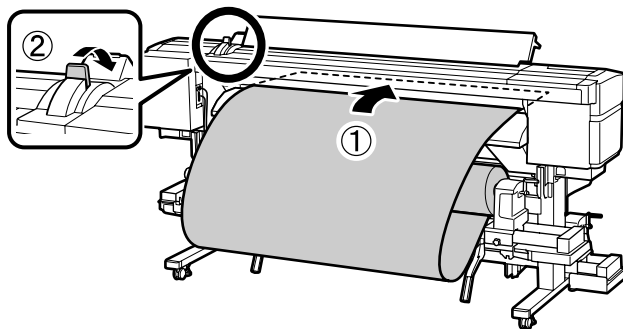
Obračajte ročico tako dolgo, da del A na zgornji levi sliki ne bo več viden.
Ko del A ni več viden, prenehajte obračati ročico.

Okrećite ručku dok dio A s gornje lijeve slike postane nevidljiv.
Kada dio A postane nevidljiv, prestanite okretati ručku.

Вртете ја рачката додека делот А на горната слика лево не се повлече.
Штом делот А се повлече, не вртете ја веќе рачката.

Okrećite ručicu dok se ne pokrije deo A, prikazan na slici gore levo.
Kada se deo A više ne vidi, prestanite sa okretanjem ručice.

[10]



Sağdaki şekilde gösterildiği gibi, ortamın sol ucu dikdörtgen alanın merkezinde değilse, adım [4]'e dönün.

Αν το αριστερό άκρο του χαρτιού δεν βρίσκεται στο κέντρο της ορθογώνιας περιοχής όπως υποδεικνύεται στην εικόνα δεξιά, επιστρέψτε στο βήμα [4].



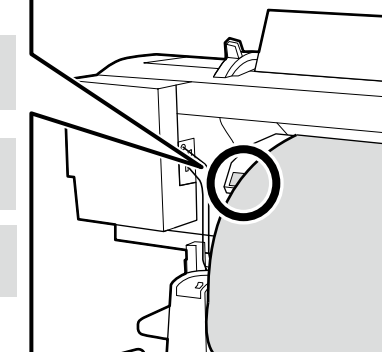
Če levi konec medija ni na sredini pravokotnega območja, kot je prikazano na sliki na desni, se vrnite na korak [4].

Ako lijevi kraj medija nije na sredini pravokutnog prostora, kako je prikazano na desnoj slici, vratite se na korak [4].

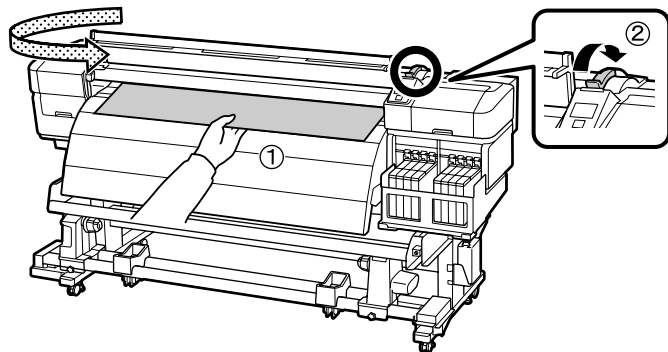
Доколку левиот крај на материјалот не е во центарот на правоаголното подрачје, како што е прикажано на сликата десно, вратете се на чекор [4].

Ako levi kraj medijuma nije na sredini pravougaonog prostora, kako je prikazano na desnoj slici, vratite se na korak [4].

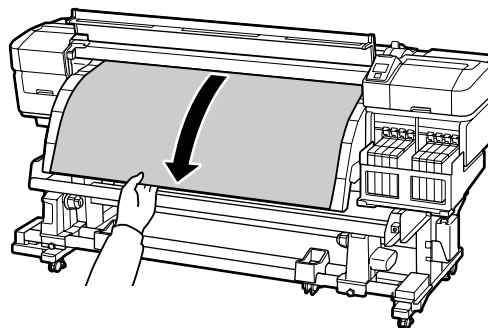
OK



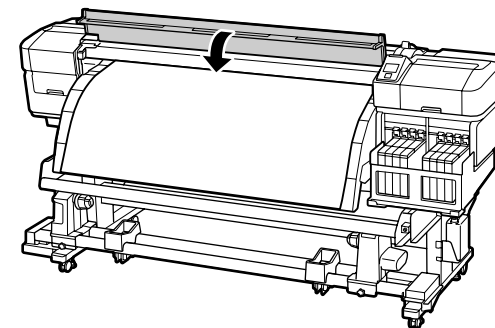
[11]



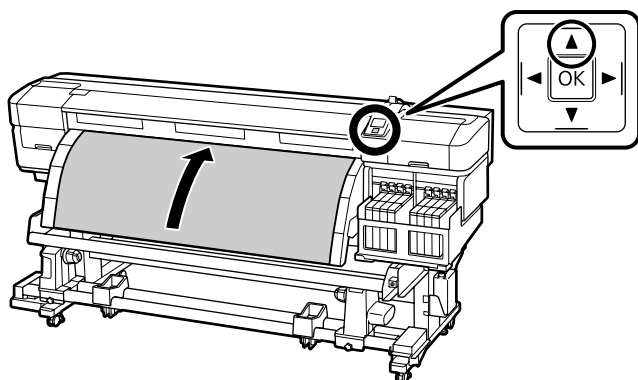
[12]



[13]



[14]



Medya, yazdırılabilir taraf içeri bakacak şekilde yüklenirse, medyayı geri sarmak için ▼ düğmesine basın. Kontrol panelinde ► düğmesine basmanız ve **Media Suction** ayarını 2 yapmanızı öneririz.

Αν το χαρτί είναι φορτωμένο με την εκτυπώσιμη πλευρά του προς τα μέσα, πιέστε το κουμπί ▼ για επανατύλιξη του χαρτιού. Συνιστούμε να πιέσετε το κουμπί ► στον πίνακα ελέγχου και να δώσετε την τιμή 2 στην επιλογή **Media Suction** (Αναρρόφηση χαρτιού).



Če je medij naložen z natisljivo stranjo navznoter, pritisnite gumb ▼, da medij previjete nazaj. Priporočamo, da pritisnete gumb ► na nadzorni plošči in nastavite **Media Suction** na 2.

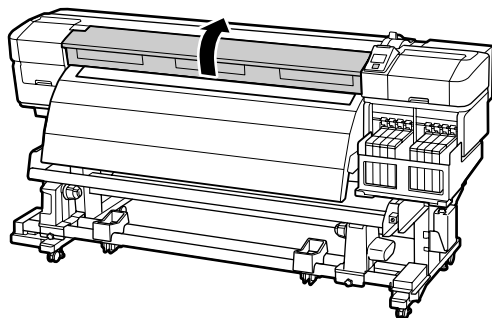
Ako je medij umetnut sa stranom za štampanje okrenutom prema unutra, pritisnite gumb ▼ kako biste premotali medij. Preporuča se da pritisnete gumb ► koji se nalazi na upravljačkoj ploči i postavite **Media Suction** (Unos medija) na 2.

Ако материјалот е поставен со страната за печатење навнатре, притиснете го копчето ▼ за да го премотате материјалот наназад. Препорачуваме да го притиснете копчето ► на контролната табла и да го поставите **Media Suction** (Смукањето на материјалот) на 2.

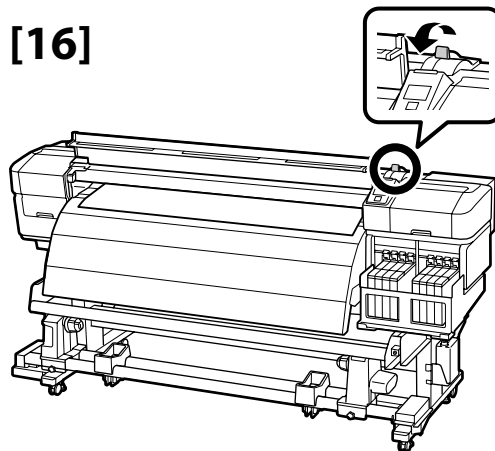
Ako je medij umetnut sa stranom za štampanje okrenutom prema unutra, pritisnite dugme ▼ da premotate medij. Preporučujemo da pritisnete dugme ► koje se nalazi na kontrolnoj tabli i postavite **Media Suction** (Unos medija) na 2.



[15]



[16]



[17]

Ortam tutma plakalarının kenarlarındaki mandallara basarak, plakaları ortamın ucuna doğru kaydırın.

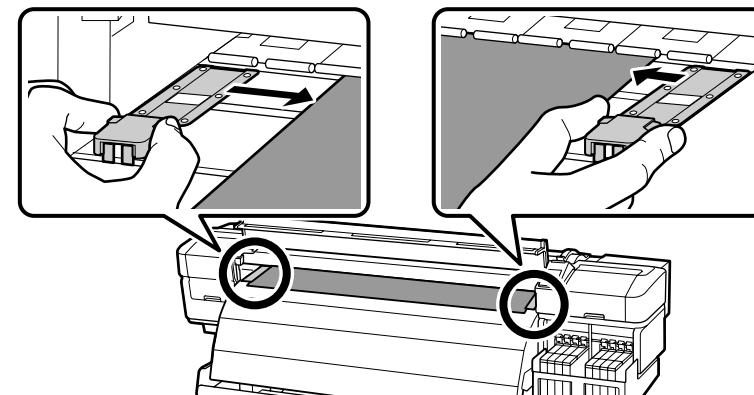
Σύρετε τα ελάσματα στις άκρες του χαρτιού, πιέζοντας τις γλωττίδες που βρίσκονται στο πλαϊνό τμήμα των ελασμάτων συγκράτησης χαρτιού.

Pritisnite jezička ob straneh ploščic za držanje medija in nato potisnite ploščici do robov medija.

Stežući jezičke s obje strane pločica za medije, povucite pločice ka rubovima medija.

Притискајќи ги јазичињата од страните на плочите за држење на материјалот, лизнете ги плочите до рабовите на материјалот.

Pritisnite jezičke na bočnim stranama pločica za držanje medijuma, pa navucite pločice na ivice medijuma.



[18]

Sağ ve sol plakaları, ortamın uçları her üç deliğin ortasında görünebilecek şekilde konumlandırın. Plakaları yerine kilitlemek için mandalları bırakın.

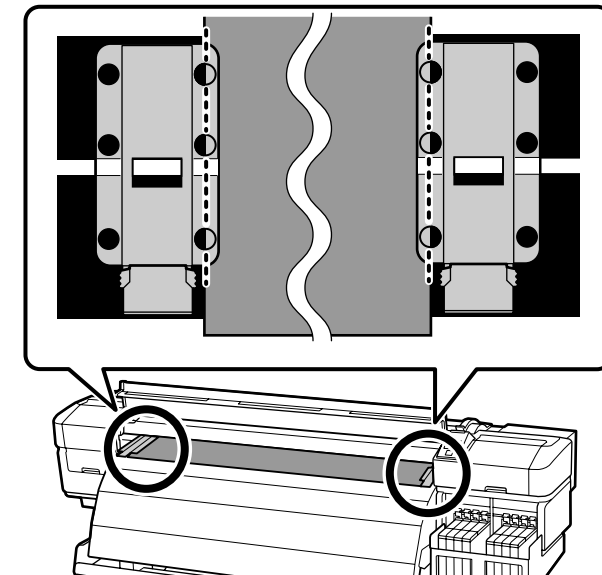
Τοποθετήστε το αριστερό και το δεξιό έλασμα με τέτοιο τρόπο, ώστε οι άκρες του χαρτιού να είναι ορατές στο κέντρο της καθεμιάς από τις τρεις οπές. Αφήστε τις γλωττίδες για να ασφαλίσετε τα ελάσματα στη θέση τους.

Levo in desno ploščico namestite tako, da lahko vidite robove medija na sredini vseh treh lukenj. Izpustite jezička, da namestite ploščici na mesto.

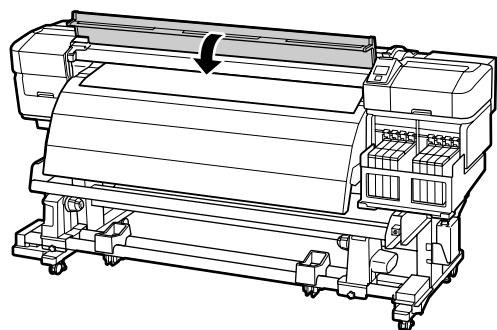
Namjestite lijevu i desnu pločicu tako da rubovi medija prolaze kroz središta sva tri otvora. Otpustite jezičke kako bi se pločice zaključale.

Поставете ги левата и десната плоча така што рабовите на материјалот ќе се гледаат во центарот на сите три дупки. Отпуштете ги јазичињата за да се прицврстат плочите на место.

Postavite levu i desnu pločicu tako da se ivice medijuma vide kroz sredinu sve tri rupe. Pustite jezičke da bi se pločice fiksirale u datom položaju.



[19]



[20]

Medyayı yükledikten sonra, Remaining Setup ve Select Media seçeneklerini belirlemeniz istenecektir. Seçenekleri gerektiği gibi belirleyin.

Μετά την τοποθέτηση του χαρτιού, θα σας ζητηθεί να επιλέξετε δυνατότητες για τις ρυθμίσεις Remaining Setup και Select Media. Επιλέξτε τις απαιτούμενες δυνατότητες.

Ko vstavite medij, boste morali izbrati možnosti za Remaining Setup (Preostali medij) in Select Media (Izbira medija). Izberite ustrezne možnosti.

Nakon učitavanja medija, od vas će se tražiti da odaberete Remaining Setup (Preostalo postavljanje) i mogućnosti Select Media (Odaberite medij). Odaberite tražene mogućnosti.

Откако ќе го поставите материјалот, ќе ви биде побарано да ги одберете опциите Remaining Setup (Преостанати поставки) и Select Media (Одбери материјал). Одберете ги опциите по потреба.

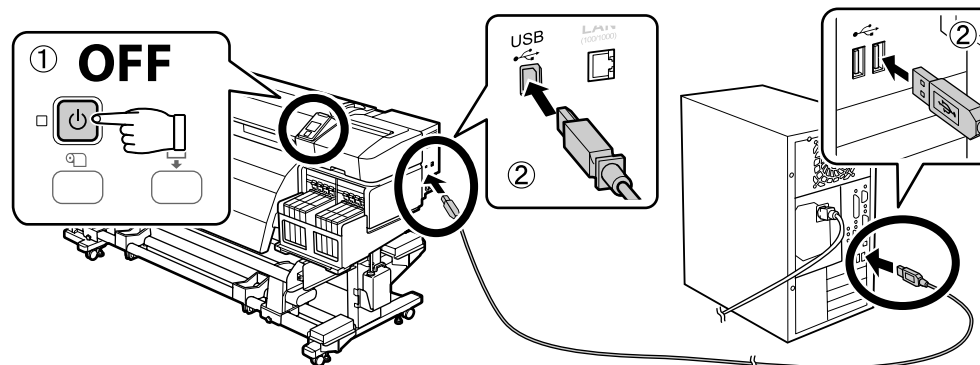
Kada postavite medijum, od vas će se zahtevati da izaberete opcije Remaining Setup (Preostalo konfigurisanje) i Select Media (Odaberite opcije medija). Izaberite opcije prema potrebi.



USB ➔ [1]

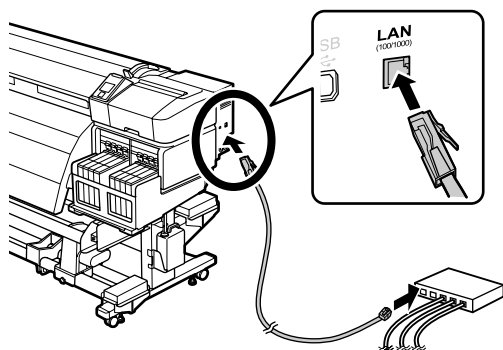
Network ➔ [2]

[1]

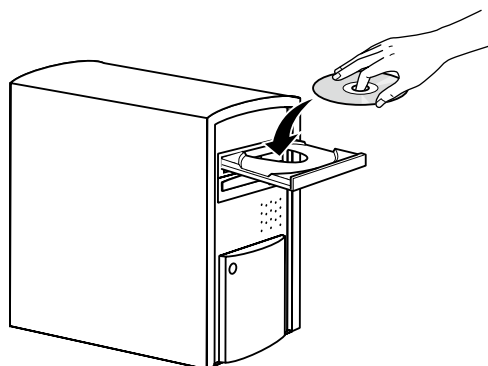


➔ [3]

[2]

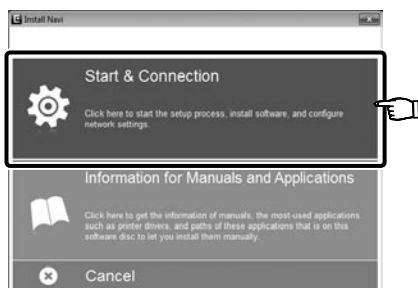


[3]



[4]

Windows



Kurulumu tamamlamak için ekrandaki talimatları uygulayın.

Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρουσιάζονται στην οθόνη για να ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.

Za dokončanje namestitve sledite navodilom na zaslону.

Slijedite upute sa zaslona za dovršavanje instalacije.

Следете ги упатствата на екранот за да ја завршите инсталацијата.

Pratite uputstva na ekranu da bi ste završili instaliranje.



Bu iletişim kutusu görünürse, yayımcının SEIKO EPSON olduğundan emin olun ve ardından **Unblock (Engellemeyi Kaldır)**'ı tıklayın.

Αν εμφανιστεί αυτό το παράθυρο διαλόγου, βεβαιωθείτε ότι το πρόγραμμα δημοσίευσης είναι το SEIKO EPSON και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στην επιλογή **Unblock (Κατάργηση αποκλεισμού)**.

Če se pojavi pogovorno okno, preverite, ali je založnik SEIKO EPSON, in nato kliknite **Unblock (odkleni)**.

Ako se pojavi ovaj dijaloški okvir, provjerite je li izdavač SEIKO EPSON pa kliknite na **Unblock (Deblokiraj)**.

Доколку се појавува оваа дијалог-рамка, не заборавајте дека издавачот е SEIKO EPSON и потоа кликнете на **Демблокирај**.

Ako se pojavi ovaj okvir za dijalog, proverite da li je izdavač SEIKO EPSON, te kliknite na **Unblock (Deblokiraj)**.

Mac OS X

Kurulumu tamamlamak için ekrandaki talimatları uygulayın.

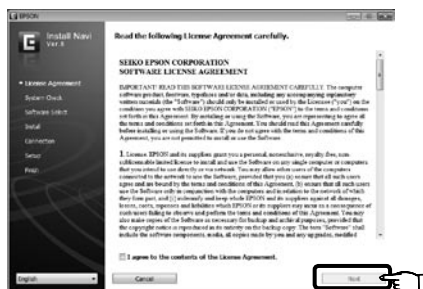
Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρουσιάζονται στην οθόνη για να ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.

Za dokončanje namestitve sledite navodilom na zaslonu.

Slijedite upute sa zaslona za dovršavanje instalacije.

Следете ги упатствата на екранот за да ја завршите инсталацијата.

Pratite uputstva na ekranu da bi ste završili instaliranje.



Network



Yazılım Seçimi'ndeki **Epson Ağ Yardımcı Programları**'nda bulunan onay işaretini kaldırmayın.

Μην καταργήσετε το σημείο ελέγχου από την επιλογή **Βοηθητικά προγράμματα δικτύου της Epson** στην **Επιλογή λογισμικού**.

Ne počistite polja **Mrežni pripomočki Epson** v razdelku **Izbira programske opreme**.

Ne uklanjajte znak potvrde kod opcije **Epson mrežni uslužni programi** u fazi **Odabir softvera**.

Не отстранувајте ја ознаката за избор од **Мрежни алатки Epson** во **Избирање програми**.

Nemojte ukloniti oznaku za potvrdu sa **Epsonovi mrežni pomoćni programi** u meniju **Izbor softvera**.



Ağ bağlantısında, ağ ayarlarını korumak için bir parola belirleyerek devam edin.

Yönetici parolasını unutmayın. Parolayı unutmanız durumunda ne yapacağınız ile ilgili bilgi için, bkz. Kullanım Kılavuzu / “Sorun Giderici”.

Σε σύνδεση δικτύου, συνεχίστε καθορίζοντας κωδικό πρόσβασης για προστασία των ρυθμίσεων του δικτύου.

Φροντίστε να θυμάστε τον κωδικό πρόσβασης διαχειριστή. Για να μάθετε τι πρέπει να κάνετε αν ξεχάσετε τον κωδικό πρόσβασης, ανατρέξτε στην ενότητα «Οδηγός επίλυσης προβλημάτων» στις Οδηγίες χρήστη.

Če uporabljate mrežno povezavo, nadaljujte z nastavitvijo gesla za zaščito omrežnih nastavitev.

Ne pozabite skrbniškega gesla. Če pozabite geslo, za navodila glejte »Reševanje težav« v Navodila za uporabo.

U mrežnoj vezi nastavite tako da postavite lozinku za zaštitu mrežnih postavki.

Nemojte zaboraviti administratorsku lozinku. Za informacije o tome što učiniti u slučaju da zaboravite lozinku, pogledajte odjeljak “Problem Solver” (Rješavanje problema) u korisničkom vodiču.

При поврзување во мрежа, продолжете со одредување на лозинка за заштита на подесувањата на мрежата.

Не заборавajte ја администраторската лозинка. Ако ја заборавите лозинката, погледнете ги информациите во делот „Решавање проблеми“, во Упатство за корисникот.

U mrežnoj vezi, nastavite sa ostavljanjem lozinke za zaštitu mrežnih postavki.

Nemojte zaboraviti lozinku administratora. Za informacije o tome šta uraditi u slučaju da zaboravite lozinku, pogledajte “Rešavanje problema” u Korisnički vodič.

Parola Belirleme (Yalnızca Ağlarda)

Καθορισμός κωδικού πρόσβασης (μόνο σε δίκτυα)

Nastavitev gesla (samo omrežja)

Postavljanje lozinke (samo mreže)

Одредување на лозинка (Само за мрежи)

Postavljanje lozinke (samo u mrežama)

[1]



Web tarayıcınızı açın ve yazıcının IP adresini adres çubuğuna girin.

Ανοίξτε το πρόγραμμα που χρησιμοποιείτε για την περιήγησή σας στον Ιστό και πληκτρολογήστε τη διεύθυνση IP του εκτυπωτή στη γραμμή διευθύνσεων.

Odprite spletni brskalnik in v naslovno vrstico vpišite IP-naslov tiskalnika.

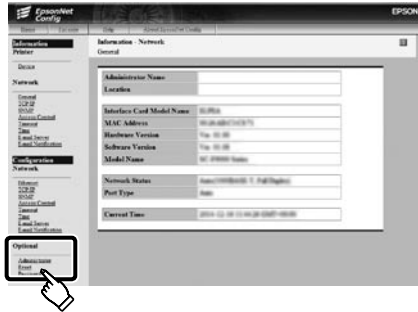
Otvorite web preglednik pa u adresnu traku unesite IP adresu pisača.

Отворете го вашиот веб прелистувач и внесете ја вашата ИП-адреса на печатачот во лентата за адреса.

Otvorite Web pregledač i unesite IP adresu štampača u adresno polje.



[2]



Optional (İsteğe Bağlı)'da, **Password (Parola)**'yı tıklayın.

Στην επιλογή **Optional (Προαιρετικά)**, κάντε κλικ στο στοιχείο **Password (Κωδικός πρόσβασης)**.

V **Optional (dodatno)** kliknite **Password (geslo)**.

U odjeljku **Optional (Po izboru)**, kliknite **Password (Lozinka)**.

Во **Изборно** кликнете на **Лозинка**.

U polju **Optional (Izborni)**, kliknite na **Password (Lozinka)**.

[3]



İsteddiğiniz parolayı belirleyin ve ardından Web tarayıcınızı kapatın.

Καθορίστε τον κωδικό πρόσβασης που επιθυμείτε και, στη συνέχεια, κλείστε το πρόγραμμα περιήγησης στον Ιστό.

Nastavite želeno geslo in zaprite spletni brskalnik.

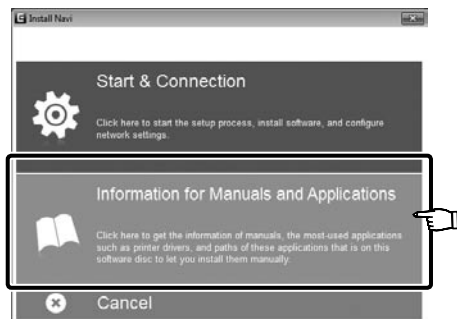
Postavite željenu lozinku pa zatvorite web preglednik.

Одредете ја саканата лозинка и потоа затворете го веб-прелистувачот.

Postavite željenu lozinku, pa zatvorite Web pregledač.

Windows

Mac OS X



Saĝlanan yazılım CD'sinde aşığıdaki çevrimiçi kılavuzlar bulunur. Kılavuzları içeren klasörü açtıktan sonra, referans olarak kullanmak için bunları kendi bilgisayarınıza kopyalayabilirsiniz.

Sljedeći mrežni vodiči uključeni su na isporučenom softverskom CD-u. Nakon otvaranja mape u kojoj se nalaze vodiči, možete ih kopirati na računalo radi lakše uporabe.

	Kullanım Kılavuzu
	Ağ Kılavuzu

	Korisnički vodič
	Mrežni vodič

Οι διαδικτυακοί οδηγοί που ακολουθούν περιλαμβάνονται στο παρεχόμενο CD με το λογισμικό. Αφού ανοίξετε το φάκελο που περιέχει τους οδηγούς, μπορείτε να τους αντιγράψετε στον υπολογιστή σας για να τους συμβουλευέστε εύκολα όταν τους χρειάζεστε.

Следниве електронски упатства се вклучени на испорачаното ЦД со софтвер. Откако ќе ја отворите папката со прирачниците, можете да ги ископирате на компјутерот за полесно пристапување.

	Οδηγίες χρήστη
	Οδηγός χρήσης σε δίκτυο

	Упатство за корисникот
	Мрежно упатство

Na priloženi zgoščenki s programsko opremo so priložena naslednja spletna navodila. Ko odprete mapo s priročniki, jih lahko kopirate v računalnik za lažjo uporabo.

U isporučeni CD sa softverom spadaju sledeći direktni vodiči. Iz direktorijuma sa vodičima možete da kopirate vodiče na računar da biste im kasnije lakše pristupali.

	Navodila za uporabo
	Omrežni vodič

	Korisnički vodič
	Mrežni vodič